

Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Zawiadomienie nr

Spis treści

I Informacje

Trybunał Obrachunkowy

2004/C 324/01

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Pracy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji.....

2004/C 324/02

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji.....

2004/C 324/03

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego za 2003, wraz z odpowiedziami Agencji

2004/C 324/04

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji

2004/C 324/05

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji.....

2004/C 324/06

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Urzędu.....

2004/C 324/07

Sprawozdanie na temat rozliczeń Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum

2004/C 324/08

Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zatrudnionych obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum

Niniejszy Dz.U. uchyla i zastępuje Dz.U. C 324 z dnia 30 grudnia 2004 r.

PL

PL

Cena: 22,00 EUR

2004/C 324/09	Sprawozdanie na temat rozliczeń Eurojustu za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji.....
2004/C 324/10	Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji.....
2004/C 324/11	Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Systemów Przeprowadzania Postępowania karnego, wraz z odpowiedziami Fundacji.....
2004/C 324/12	Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania i Oceny, wraz z odpowiedziami Centrum.....
2004/C 324/13	Sprawozdanie na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania i Oceny, wraz z odpowiedziami Centrum.....
2004/C 324/14	Sprawozdanie na temat rozliczeń Wspólnotowego Urzędu Ochrony Praw Intelektualnych, wraz z odpowiedziami Urzędu.....
2004/C 324/15	Sprawozdanie na temat rozliczeń Urzędu Harmonizacji w ramach Rządu, wraz z odpowiedziami Urzędu.....

I

(Informacja)

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia
w Miejsu Pracy za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji**

(2004/C 324/01)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	2
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	2
UWAGI	6–11	2
Tabele 1–4		4
Odpowiedzi Agencji		8

WSTĘP

1. Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia w Miejsu Pracy (zwana dalej Agencją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2062/94 z dnia 18 lipca 1994 r. ⁽¹⁾. W zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w pracy zadaniem Agencji jest gromadzenie i rozpowszechnianie informacji dotyczących priorytetów krajowych i wspólnotowych, wspieranie odnośnych organów krajowych i wspólnotowych przy określaniu i wdrażaniu polityk oraz informowanie o działaniach prewencyjnych. Tabela 1 przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Agencji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 2062/94 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 15 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w tabeli 2. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Agencji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w tabelach 3 i 4.

7. Przeniesienia środków dotyczą w większości tytułu III budżetu i pomimo znacznego zmniejszenia stanowią ponad 45 % zaciągniętych zobowiązań. Trybunał ponownie zwraca Agencji uwagę na konieczność sprawowania lepszej kontroli nad podejmowanymi przez nią działaniami.

8. W odniesieniu do roku obrachunkowego zamkniętego dnia 31 grudnia 2003 r. Agencja zaczęła stosować zasady księgowe określone w swoim nowym rozporządzeniu finansowym. Jednakże dane za rok obrachunkowy 2002 nie zostały ponownie przetworzone, co uniemożliwia porównanie obu lat obrachunkowych.

9. W swoim sprawozdaniu na temat rozliczeń za rok obrachunkowy 2002 ⁽⁴⁾ Trybunał wykazał braki w kontroli programu dotacji przeznaczonych na wypracowanie i rozpowszechnianie dobrej praktyki zmniejszającej zagrożenia dla zdrowia i bezpieczeństwa w małych i średnich przedsiębiorstwach. W 2003 r. Agencja wypłaciła 3,1 mln euro na podstawie analizy sprawozdań z działalności i sprawozdań finansowych dotyczących 53 projektów w ramach tego programu. Spośród tych projektów Trybunał skontrolował 20 deklaracji wydatków. W miarę zbliżania się końca programu Agencja zmniejszała swoje wymagania dotyczące dokumentacji finansowej dotyczącej końcowych wniosków o płatności. W efekcie w pięciu na 20 skontrolowanych spraw płatności w wysokości 348 000 euro zostały zrealizowane na podstawie zwykłej deklaracji wydatków niepopartej odpowiednią dokumentacją lub nawet bez jakiegokolwiek dokumentacji ⁽⁵⁾. W odpowiedzi na sprawozdanie Trybunału za rok obrachunkowy 2002 ⁽⁶⁾ Agencja przewidywała możliwość przeprowadzenia kontroli u beneficjentów. W 2003 r. nie przeprowadzono żadnej kontroli tego rodzaju.

10. Jak wskazano w opinii Trybunału dotyczącej roku obrachunkowego 2002 ⁽⁷⁾, kontrola rozliczeń budżetowych ponownie wykazała braki w formalizacji i określeniu weryfikacji finansowych *ex ante*.

⁽¹⁾ Dz.U. L 216 z 20.8.1994, str. 1. Rozporządzenie zostało zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1654/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r. (Dz.U. L 245 z 29.9.2003, str. 38).

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 14 ust. 3 rozporządzenia finansowego Agencji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 27 lipca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

⁽⁴⁾ Patrz: punkt 12 sprawozdania dotyczącego roku obrachunkowego 2002 (Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 10).

⁽⁵⁾ W czterech przypadkach do wniosku nie załączono żadnego dokumentu, zaś w jednym przypadku dokumenty te jedynie częściowo pokrywały wnioskowaną kwotę.

⁽⁶⁾ Patrz: punkt 13 sprawozdania dotyczącego roku obrachunkowego 2002 (Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 14).

⁽⁷⁾ Patrz: punkt 9 sprawozdania za roku obrachunkowego 2002 (Dz.U. C 319 z 19.12.2002, str. 9).

I

(Informacja)

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia
w Miejsu Pracy za rok obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Agencji**

(2004/C 324/01)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	4
UWAGI	6–11	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Agencji		5

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 Rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 2062/94, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 15 rozporządzenia Rady (WE) nr 2062/94. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że operacje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 14 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Agencji, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 27 lipca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ AGENCJI

7. Agencja pragnie potwierdzić przestrzeganie swojego stałego zobowiązania do zmniejszania kwot z przeniesienia, zgodnie z zasadą jednoroczności budżetu. W porównaniu z rokiem 2002 w roku 2003 Agencja znacznie zmniejszyła wysokość kwot z przeniesienia (z 60 % do 45 %). Podobnie jak w roku 2002 przenoszenie kwot jest przede wszystkim spowodowane prawidłowym wdrażaniem programu finansowania małych i średnich przedsiębiorstw, którego pełny cykl wprowadzenia w życie wynosi dwa lata.

8. W rezultacie różnych spotkań Komisji z księgowymi wszystkich agencji zdecydowano, że wycofanie środków przenoszonych pod koniec roku wymaga zastosowania odpowiednich narzędzi informatycznych. Narzędzia te nie były dostępne, jednakże w chwili obecnej są opracowywane przez Agencję.

9. W kwestii projektów w ramach programu dla małych i średnich przedsiębiorstw, po przeprowadzeniu wewnętrznej oceny przez pracowników Agencji dotyczącej działalności, sprawozdań finansowych oraz dodatkowych dokumentów przedstawionych przez 53 beneficjentów, Agencja nie wypłaciła pełnej dotacji więcej niż połowie projektodawców, ponadto wydano sześć nakazów zwrotu wypłaconej kwoty. Różnica pomiędzy całkowitą przewidywaną kwotą a całkowitą wypłaconą kwotą dotacji wyniosła 382 377 EUR. Agencja pragnie pokreślić, że dodatkowe informacje dostarczone na żądanie Agencji po inspekcji rewidentów księgowych przez czterech z pięciu projektodawców wspomnianych przez Trybunał, potwierdziły informacje przedstawione uprzednio w sprawozdaniu finansowym i żadne poprawki nie były konieczne. Piąty projektodawca przedstawił

część wymaganych informacji, uzasadniającą całkowitą kwotę płatności w wysokości 11 tys. EUR. W 2004 r. Agencja zleciła niezależnemu wykonawcy przeprowadzenie pięciu audytów finansowych ex-post, obejmujących inspekcję ksiąg rachunkowych w siedzibie projektodawców uczestniczących w programie dofinansowania małych i średnich przedsiębiorstw. Definitywne raporty są oczekiwane w październiku 2004 r. Co więcej, niezależna ocena pierwszych dwóch programów skierowanych do małych i średnich przedsiębiorstw pozwoliła wyciągnąć wnioski świadczące o ciągłości i wartości dodanej nagrodzonych projektów, jak również o rozsądnym zarządzaniu programami.

10. Agencja przyjmuje do wiadomości komentarze Trybunału Obrachunkowego. Pod koniec roku 2003 zakończono wewnętrzną restrukturyzację Centrum Zasobów i Usług — wszystkie operacje są teraz poddawane kontroli weryfikacyjnej ex-ante (funkcjonowanie i aspekty finansowe).

11. Agencja pragnie zwrócić uwagę na fakt, że w celu wzmocnienia kontroli wydatków, wszystkie kontrakty podpisywane od września 2003 r. z Centrami Tematycznymi zawierają klauzulę mówiącą o tym, że beneficjent przeprowadzi zewnętrzny audyt dotyczący wykorzystania funduszy oddanych mu do dyspozycji na podstawie umowy o dotację. Rewidenci księgowi będą zobowiązani przedstawić swoją profesjonalną opinię. Celem audytu będzie potwierdzenie tego, że dokumenty finansowe dostarczone Agencji przez beneficjenta są zgodne z finansowymi postanowieniami umowy, że zadeklarowane koszty są kosztami rzeczywistymi oraz że wszystkie wpływy zostały wykazane.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Agencji**

(2004/C 324/02)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	7
UWAGI	6–10	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Agencji		8

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie zgodnie z art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 49 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1592/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor wykonawczy. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾ zgodnie z wewnętrznymi przyjętymi przepisami finansowymi na podstawie art. 52 tegoż rozporządzenia. Zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską Trybunał jest odpowiedzialny za kontrolę tych sprawozdań.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia roczne za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Agencji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 31 marca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 20 września 2004 r. Wersja skrócona sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ AGENCJI

7. Do końca roku 2003 dyrektor wykonawczy był jedynym pracownikiem czasowym zatrudnionym przez Agencję. W rzeczywistości dyrektor podpisywał dokumenty dotyczące operacji bankowych razem z księgowym. Zatrudnienie innych pracowników czasowych w ciągu drugiego półrocza 2004 r. pozwoliło na usunięcie tej nieścisłości.

8. Systemy finansowe zostały zatwierdzone przez księgowego na początku lutego 2004 r. Informatyczny system do zarządzania środkami trwałymi, który ma zostać wprowadzony przez urzędnika zatwierdzającego, jest w fazie zakupu i zostanie zatwierdzony w późniejszym terminie.

9. Braki wskazane przez Trybunał wynikają z faktu, że Agencja znajdowała się w początkowej fazie istnienia. W lutym 2004 r. powstał departament zasobów ludzkich, w którym znajduje się jednostka specjalizująca się w naborze nowych pracowników. Departament już wprowadził niezbędne procedury i narzędzia. Od stycznia 2005 r. Agencja zamierza wprowadzić informatyczny system zarządzania rekrutacją.

10. Umieszczenie Agencji w budynkach zajmowanych przez Komisję w dużym stopniu wpłynęło na jej środowisko informatyczne. Przeniesienie Agencji w listopadzie 2004 r. do jej nowej siedziby w Kolonii pozwoli na usprawnienie w znaczący sposób środowiska informatycznego i na wprowadzenie nowej architektury informatycznej.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji**

(2004/C 324/02)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	10
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	10
UWAGI	6–10	10
Tabele 1–4		11
Odpowiedzi Agencji		15

WSTĘP

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego (zwana dalej Agencją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1592/2002 z dnia 15 sierpnia 2002 r. ⁽¹⁾. Rok obrachunkowy 2003 jest rokiem, w którym Agencja rozpoczęła swoją działalność operacyjną. Misją Agencji jest utrzymywanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego, zapewnienie sprawnego funkcjonowania i poprawy bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego oraz ustanowienie warunków technicznych certyfikacji i certyfikacja produktów lotniczych. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Agencji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 49 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1592/2002 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor wykonawczy. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 52 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Agencji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Dyrektor wykonawczy, będący zarazem urzędnikiem zatwierdzającym, posiada również uprawnienia do podpisywania zleceń bankowych, co pozostaje w sprzeczności z art. 37 rozporządzenia finansowego Agencji.

8. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Agencji stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Zatwierdzenie to nie miało miejsca w trakcie roku obrachunkowego.

9. Badanie dokumentacji związanej z rekrutacją wykazało braki formalne oraz brak niektórych dokumentów. Biorąc pod uwagę skalę rekrutacji przewidywanej do końca 2006 r. (ok. 300 osób), należy podjąć działania mające na celu poprawę kontroli przestrzegania odpowiednich przepisów.

10. Badanie środowiska kontroli systemu informatycznego wykazało, że powinno ono zostać wzmocnione w związku z przewidywanym rozszerzeniem zakresu działań Agencji.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 240 z 7.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego Agencji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 31 marca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 20 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

Tabela 1
Europejska Agencja Bezpieczeństwa Transportu Lotniczego (siedziba tymczasowa: Bruksela, przewidywane przeniesienie do Kolonii)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji (rozporządzenie Rady (WE) nr 1592/2002 z dnia 15 lipca 2002 r.)		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2003 r.	Produkty i usługi świadczone w 2003 r.
	Cele	Zadania			
Wspólna polityka transportowa „Rada, stanowiąc większość kwalifikowaną, może zdecydować, czy, w jakim zakresie i w jakim trybie właściwe przepisy mogą być przyjęte dla transportu morskiego i lotniczego.” (Art. 80 Traktatu)	Utrzymanie wysokiego, ujednolitego poziomu bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego w Europie Zapewnienie sprawnego funkcjonowania i poprawy bezpieczeństwa w zakresie lotnictwa cywilnego	— Wydawanie opinii skierowanych do Komisji — Wydawanie warunków technicznych certyfikacji, jak również wszelkich materiałów poradnikowych na temat realizacji polityki wspólnotowej — Certyfikacja produktów lotniczych w zakresie zgodności do lotu i ochrony środowiska — Przeprowadzanie w Państwach Członkowskich inspekcji w zakresie przestrzegania zasad bezpieczeństwa w dziedzinie lotnictwa cywilnego, ustalonych przez Agencję	1. Zarząd Skład Po jednym przedstawicielu każdego Państwa Członkowskiego i jeden przedstawiciel Komisji Zadania — Przyjęcie programu pracy i nadzór nad jego realizacją — Przyjmowanie wytycznych w sprawie przydzielania zadań certyfikacyjnych Państw Członkowskim lub uprawnionym organom — Powołanie organu doradczego, złożonego z przedstawicieli zainteresowanych stron 2. Dyrektor wykonawczy Mianowany przez zarząd na wniosek Komisji 3. Komisje odwoławcze 4. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na wniosek Rady	Budżet ostateczny 4,75 mln euro, z czego wkład wspólnotowy: 100 % Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 80 stanowisk w planie zatrudnienia, Z czego obsadzonych: 1 + 16 innych stanowisk (kontrakty pomocnicze) Całkowite zatrudnienie: 17 Z czego wykonujący zadania operacyjne: 1 administracyjne: 4 mieszane: 12	Liczba wydanych opinii: 2 Liczba wydanych warunków technicznych certyfikacji oraz materiałów poradnikowych: 19 Decyzje w sprawie certyfikacji: 2 132 (z czego 1 606 dotyczyło drobnych modyfikacji) Kontrolne: brak Kontrolne: brak
		— Spełnianie na rzecz Państw Członkowskich funkcji i zadań, które zostały im powierzzone na mocy wiążących je konwencji międzynarodowych, w szczególności Konwencji chicagowskiej (Konwencja o międzynarodowym lotnictwie cywilnym, podpisana dnia 7 grudnia 1944 r.)			

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok obrachunkowy
2003 wraz z odpowiedziami Agencji
(2004/C 324/04)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	13
UWAGI	6–8	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Agencji		14

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 13 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 14 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 13 ust. 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1210/90, sprawozdania dotyczące całości dochodów i wydatków Agencji za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 6 sierpnia 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 22 września 2004 r. Wersja skrócona sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ AGENCJI

7. i 8. Europejska Agencja Środowiska uznaje konieczność usprawnienia zarządzania zwrotami oraz wymóg regularnego stwierdzania stanu rachunków.

Aby zrekompensować pojawiające się braki dotyczące zasobów oraz aby zwiększyć możliwości działania, zdecydowano zatrudnić księgowego w kategorii administratora, w ramach planu zatrudnienia na rok 2004.

W najbliższym czasie zostanie utworzona grupa zadaniowa EEA, która zajmie się księgowością, w celu zapewnienia regularnego i prawidłowego przeprowadzania operacji na przestrzeni całego roku, w celu wprowadzenia rachunkowości memoriałowej i w celu przygotowania do zamknięcia rachunków, zgodnie z odpowiednimi normami i wymogami.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Agencji**

(2004/C 324/05)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	16
UWAGI	6–14	
Tabele 1–5		
Odpowiedź Agencji		17

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji
(2004/C 324/03)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	17
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	17
UWAGI	6–10	17
Tabele 1–4		18
Odpowiedzi Agencji		22

WSTĘP

1. Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (zwana dalej Agencją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 1406/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2002 r. ⁽¹⁾. Rok obrachunkowy 2003 jest pierwszym rokiem, w którym Agencja faktycznie rozpoczęła swoje działania operacyjne. Zadania Agencji obejmują zapewnienie wysokiego poziomu bezpieczeństwa na morzu i zapobieganie zanieczyszczeniom spowodowanym przez statki, zapewnienie pomocy technicznej Komisji i Państwom Członkowskim oraz kontrolę stosowania ustawodawstwa Wspólnoty i ocenę jego skuteczności. Tabela 1 przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Agencji, na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 19 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1406/2002 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor wykonawczy. Dyrektor wykonawczy jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań finansowych ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 21 rozporządzenia Rady (WE) nr 1406/2002. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 zostało przedstawione w tabeli 2. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Agencji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w tabelach 3 i 4.

7. Dyrektor wykonawczy, pełniący funkcję urzędnika zatwierdzającego, ma także prawo do podpisywania zleceń bankowych, co pozostaje w sprzeczności z przepisami art. 37 rozporządzenia finansowego Agencji.

8. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Agencji stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Zatwierdzanie to musi zostać jeszcze sformalizowane.

9. Agencja powinna przeprowadzać systematyczne kontrole wypłat wynagrodzeń dla swoich pracowników.

10. Badanie środowiska kontroli systemu informatycznego wykazało, że powinien on zostać wzmocniony w perspektywie przewidzianego wzrostu działań Agencji.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Juan Manuel FABRA VALLÉS

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 201 z 31.7.2002, str. 8.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 82 ust. 3 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2343/2002 sprawozdanie dotyczące całości dochodów i wydatków Agencji za rok obrachunkowy 2003 zostało sporządzone dnia 1 marca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 20 września 2004 r. Wersja skrócona sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Urzędu
(2004/C 324/06)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	19
UWAGI	6–9	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Urzędu		20

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Urzędu za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 44 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 ⁽²⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾ zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 44 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia roczne za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002 str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Urzędu końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 14 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 17 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ URZĘDU

7. Opis i zatwierdzenie systemów księgowości przeprowadzone zostanie w toku roku finansowego 2004.

8. W wyniku dokonanych uwag, po dokonaniu sprawdzenia, kierownik wydziału kadr zatwierdził i opatrzył datą kategorie i stopnie zaszerzgowania nowo zatrudnionych pracowników. Zatwierdzono również dane dotyczące indywidualnych praw pracowników.

9. W marcu 2004 r. rozpoczęto wzmocnienie systemu informatycznego. Głównym celem tego przedsięwzięcia jest:

- 1) zapewnienie niezawodności infrastruktury informatycznej,
- 2) stworzenie, udokumentowanie i wprowadzenie procedur operacyjnych,
- 3) racjonalizacja systemów oprogramowania informatycznego, procesów roboczych i przepływu informacji.

Działania te mają na celu umożliwić Urzędowi uzyskanie skutecznego systemu informatycznego przystosowanego do wzmożonej działalności.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Centrum**

(2004/C 324/07)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	22
UWAGI	6–8	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Centrum		23

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum Tłumaczeń za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 15 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Centrum, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 14 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 27 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji
(2004/C 324/04)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	24
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	24
UWAGI	6–8	24
Tabele 1–4		25
Odpowiedzi Agencji		29

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Centrum**

(2004/C 324/08)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	25
UWAGI	6–12	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Centrum		26

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 12 a) ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75, za wykonanie budżetu Centrum odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 12 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 63 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Centrum, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 1 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 17 września 2004 r. Wersja skrócona sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ CENTRUM

7. Centrum powinno było sformalizować przyjęcie funduszy związanych z subsydem z państw nieczłonkowskich i kontraktem „Phare” w drodze uzupełniającego i korygującego budżetu.

8. Niezbędna finansowa adaptacja spowodowana reformą finansową rozpoczęła się w 2003 r. i powinna zakończyć się w 2005 r. Jeśli chodzi o adaptację systemu rachunkowego, Centrum przeprowadza niezbędne zmiany zgodnie z wyznaczonymi priorytetami.

9. Nie ma w tym nieprawidłowości, że system rachunkowy nie został jeszcze zalegalizowany. Ten stan rzeczy spowodowany jest zmianami, których należy dokonać w celu pełnego wdrożenia reformy rachunkowości. Legalizacja powinna mieć miejsce w roku 2005.

10. Reforma i złożoność kwestii związanych z dostawą i zarządzaniem kontraktem w połączeniu z trudnościami przedstawionymi przez zdecentralizowany *modus operandi*, wzmocniły potrzebę scentralizowanego systemu dostawy i działań związanych z zarządzaniem kontraktem. W tym sensie, i na podstawie decyzji Dyrektora 2004/1, Służba ds. Prawnych i Zarządzania Kontraktami jest jedynie odpowiedzialna za bezpośrednie scentralizowane dostawy i zarządzanie kontraktami w Cedefop i, w ramach swoich uprawnień, zajmuje się wszystkimi formalnymi, prawnymi i administracyjnymi zadaniami związanymi z wszystkimi etapami i aspektami dostaw w Cedefop. W końcu, na podstawie dokumentacji przedstawionej przez Trybunał Obrachunkowy, Centrum chciałoby podkreślić, że procedury, które doprowadziły do przyznania wszystkich kontraktów były zgodne z obowiązującymi przepisami.

11. Odnośnie do kontraktów 2002/0117 (22 483 EUR), 2002/0143 (EUR 25 000) i 2003/0069 (32 257,50 EUR), Cedefop chciałby zwrócić uwagę na to, że a) kontrakty 2002/0117 i 2002/0143 dotyczą roku 2002, b) kontrakty 2002/0117 i 2003/0069 zostały przyznane temu samemu wykonawcy, oraz c) wszystkie kontrakty, o których mowa powyżej, są kontraktami o niskiej wartości.

Lista podmiotów wezwanych do składania ofert na podstawie, której przyznano trzy wyżej wymienione kontrakty, była oparta na całej puli wykwalifikowanych potencjalnych wykonawców, którzy przystąpili do zaproszenia do składania ofert Cedefop nr AMI/VET/2000-1. Zgodnie z danymi dostarczonymi przez audytorów, wezwania do składania ofert były skierowane do organizacji/osób fizycznych wybranych na podstawie obiektywnych i antydyskryminacyjnych kryteriów typowych dla każdego poszczególnego kontraktu, w sposób przewidziany w obowiązujących przepisach, a nie do wszystkich potencjalnych wykonawców znajdujących się w ww. puli. Wykonawcy, o których tutaj mowa, co mogą potwierdzić *jure et facto* dane dostarczone przez Trybunał Obrachunkowy, zostali zaakceptowani jako wykwalifikowani wykonawcy w ramach ww. zaproszenia do składania ofert. Pomimo że ich nazwy (imiona i nazwiska) nie pojawiły się na liście dostarczonej audytorom (w wyniku trudności związanych ze zdecentralizowanymi działaniami w tym czasie), ich status jako wykwalifikowanych potencjalnych wykonawców jest niepodważalny. Centrum chciałoby podkreślić, że procedury, które doprowadziły do przyznania ww. kontraktów, były zgodne z obowiązującymi przepisami.

12. Administracja będzie miała na względzie uwagi przy opracowywaniu wewnętrznych procedur lub ich zmian.

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Eurojustu za rok obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami
Eurojustu
(2004/C 324/09)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	28
UWAGI	6–9	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Eurojustu		29

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie zgodnie z art. 36 rozporządzenia Rady nr 2002/187/WSiSW ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Eurojust za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 36 rozporządzenia Rady nr 2002/187/WSiSW ⁽¹⁾ z dnia 28 lutego 2002 r., za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor administracyjny. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 37 decyzji Rady. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Decyzja z 28 lutego 2002 r. ustanawiająca Eurojust (Dz.U. L 63 z 6.3.2002 str. 1).

⁽²⁾ Na podstawie art. 36 decyzji ustanawiającej Eurojust, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 7 września 2004 r. i przekazane Parlamentowi, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ EUROJUSTU

7. Dnia 11 listopada 2003 r. Kolegium Eurojustu przyjęło propozycję nowego rozporządzenia finansowego, przedłożoną mu przez dyrektora administracyjnego, którego treść następnie została przekazana Komisji do aprobaty.

Eurojust zweryfikował swoje wytyczne dotyczące obiegów finansowych i rozdziału zadań oraz przygotował ostateczną wersję wykazu specjalnych weryfikacji dla każdego sektora finansowego.

W celu uniknięcia ryzyka związanego z rozmieszczeniem dokumentów uzupełniających w różnych działach operacyjnych, Eurojust powziął decyzję odnośnie ich zgrupowania w dziale zajmującym się kwestiami budżetowymi i finansowymi.

8. Księgowy Eurojustu rozpoczął pracę we wrześniu 2003 r. Ze względu na długi okres czasu niezbędny do opracowania i przetestowania systemów księgowych, ich zatwierdzenie nastąpiło dopiero w 2004 r.

9. Doświadczenia zdobyte w roku finansowym 2003, który był pierwszym pełnym rokiem finansowym Eurojustu, uwydatniły braki w kontroli operacji budżetowych. Kontrole zostały wzmocnione w celu uniknięcia ponownego pojawienia się problemów dostrzeżonych przez Trybunał.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Agencji ds. Oceny Produktów Leczniczych za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Agencji**

(2004/C 324/05)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	31
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	31
UWAGI	6–14	31
Tabele 1–5		33
Odpowiedzi Agencji		38

WSTĘP

1. Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Leczniczych (zwana dalej Agencją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93 z dnia 22 lipca 1993 r. ⁽¹⁾. Agencja funkcjonuje jako sieć i koordynuje zasoby naukowe udostępnione przez władze krajowe w celu zapewnienia oceny i nadzoru nad produktami leczniczymi stosowanymi u ludzi i do celów weterynaryjnych. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Agencji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Agencji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 57a ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2309/93 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor wykonawczy. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 57a ust. 11 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. Trybunał uzyskał w ten sposób uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne. Trybunał zwraca jednak uwagę na sytuację przedstawioną w pkt 10. Z zastrzeżeniem sytuacji przedstawionych w pkt 7 i 12, Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że transakcje leżące u podstaw rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Agencji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Dnia 5 czerwca 2003 r. zarząd Agencji, z zastrzeżeniem uzyskania zgody Komisji, przyjął nowe rozporządzenie finansowe oraz odpowiednie przepisy wykonawcze, które weszły w życie z początkiem drugiej połowy 2003 r. ⁽⁴⁾. W swojej opinii nr 6/2003 z dnia 17 lipca 2003 r. Trybunał sygnalizował różnice pomiędzy rozporządzeniem finansowym Agencji a ramowym rozporządzeniem finansowym mającym zastosowanie do agencji. W pkt 7 swojej opinii Trybunał podkreślił w szczególności, że przepisy wykonawcze ustanowione przez Agencję w zakresie udzielania zamówień muszą być zgodne z przepisami ogólnego rozporządzenia finansowego oraz przepisami wykonawczymi do tego rozporządzenia. Przykładowo, ogólne zasady przewidują ustanowienie komitetu ds. oceny ofert w przypadku wszystkich zamówień przekraczających kwotę 13 800 euro, podczas gdy Agencja ustanowiła taki pułap na poziomie 75 000 euro (*tabela 5* przedstawia ujawnione różnice).

8. Rozliczenia Agencji za 2003 r. zostały sporządzone zgodnie z zasadami księgowymi określonymi w jej nowym rozporządzeniu finansowym ⁽⁵⁾. Dane księgowe dotyczące roku obrachunkowego 2002 nie zostały ponownie przetworzone zgodnie z zasadami księgowymi zastosowanymi do sporządzenia rozliczeń za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r.

9. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Agencji stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego, służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Takie zatwierdzenie nie miało miejsca.

10. W 2003 r. Agencja przeprowadziła fizyczną inwentaryzację aktywów trwałych na podstawie charakteru inwentaryzowanych środków, podczas gdy aktywa trwałe powinny być inwentaryzowane zgodnie z rokiem ich nabycia. Sytuacja ta uniemożliwia zestawienie danych fizycznych z danymi księgowymi. Ponadto niektóre aktywa nie zostały wykazane ani przy inwentaryzacji, ani na rachunkach aktywów trwałych. Ich ogólna wartość po uwzględnieniu amortyzacji została oceniona na 4 188 000 euro ⁽⁶⁾ i zawarta w pozycji „Aktywa trwałe” bilansu. Agencja powinna utworzyć system zarządzania aktywami trwałymi, zapewniający, że dane inwentaryzacyjne są wyczerpujące i zbieżne z danymi księgowymi.

11. W zastosowaniu środków kontroli wewnętrznej nie została zapewniona ciągłość. Przykładowo, niektóre akta nie zawierały wszystkich wymaganych dokumentów niezbędnych do utworzenia zobowiązania lub polecenia płatności.

⁽¹⁾ Dz.U. L 214 z 24.8.1993, str. 18; oraz rozporządzenie (WE) nr 726/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. (Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 1), nowa nazwa agencji to Europejska Agencja Leków.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego Agencji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 14 maja 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

⁽⁴⁾ Komisja wydała opinię na początku 2004 r.

⁽⁵⁾ Artykuł 78 rozporządzenia finansowego Agencji.

⁽⁶⁾ Kwota odnosi się do sprzętu komputerowego oraz przebudowy siedziby.

12. W przypadku niektórych postępowań negocjacyjnych wybór dostawcy opiera się na kryterium „poprzedniego doświadczenia ze zleceniodawcą”, którego nie zawierają przepisy wykonawcze ⁽¹⁾ do rozporządzenia finansowego.

13. Badanie dokumentacji rekrutacyjnej wykazało znaczną liczbę braków w formalizacji i dokumentach: brakowało uzasadnienia wyboru kandydatów zaproszonych na rozmowę kwalifikacyjną lub też sporządzone listy sprawdzające warunki dopuszczalności kandydatów nie zawierały wszystkich kryteriów selekcji wymienionych w ogłoszeniach o pracę.

14. Jednostka „Zapewnienie jakości” Agencji pełni rolę biura kontroli wewnętrznej. Dwie z kontroli przeprowadzonych w 2002 r. w zakresie uruchomienia elektronicznego systemu obiegu dokumentów ujawniły znaczny wzrost kosztów oraz istotne wydłużenie terminów spowodowane niewystarczającą znajomością projektu. Późniejsza kontrola przeprowadzona w 2003 r. przez zewnętrznego konsultanta potwierdziła braki wskazane przez wewnętrznego kontrolera. Projekt rozpoczęty pod koniec 2000 r. powinien zacząć działać na początku 2002 r. kosztem ocenianym na około 1,2 mln euro. W 2003 r. system wciąż nie był operacyjny, a związane z nim wydatki sięgnęły już 1,7 mln euro.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Artykuł 86 przepisów wykonawczych do rozporządzenia finansowego Agencji.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy
za rok obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Fundacji**

(2004/C 324/11)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	34
UWAGI	6–12	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Fundacji		35

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Fundacji za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 16 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie tegoż artykułu. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Fundacji, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 3 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 124 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ FUNDACJI

7. Działalność PHARE, nie ujęta wyraźnie w rozporządzeniu ustanawiającym Fundację, została wyłączona z budżetu Fundacji. Fundacja przyjęła do wiadomości uwagi Trybunału i włączyła finansowanie PHARE do swoich przyszłych budżetów.

8. Fundacja pozostaje w kontakcie ze służbami Komisji w celu wyjaśnienia kwestii skumulowanego deficytu i rozwiązania przyszłych deficytów lub nadwyżek.

9. Wprowadzenie funkcji weryfikacji finansowej i operacyjnej w listopadzie 2003 r. przewidywało finalizację wewnętrznej funkcji kontrolnej. Tę funkcję i inne prace kontrolne przeprowadza wyspecjalizowana jednostka. Służba wewnętrznego audytu Komisji odpowiedzialna jest za funkcję wewnętrznego audytu.

10. Księgowy opiera się na zatwierdzeniach dokonanych przez służby Komisji, które dostarczyły systemy księgowości używane przez Fundację.

12. Przy opracowywaniu swoich programów, Fundacja doprowadziła do współdziałania z innymi agencjami tak, aby każda z nich zajmowała się dopełniającymi aspektami w ramach wspólnych zadań tematycznych w celu uniknięcia duplikacji prac. Działanie to przybrało formalny kształt w postaci wspólnych deklaracji np. z Europejską Agencją Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy w Bilbao.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii
za rok obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Centrum**

(2004/C 324/12)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	37
UWAGI	6–11	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Centrum		38

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 11 rozporządzenia Rady (EWG) nr 302/93, za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie tegoż artykułu. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002 str. 1.

⁽²⁾ Na podstawie art. 82 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2343/2002, końcowe sprawozdania Centrum za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 15 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 21 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania

ODPOWIEDŹ CENTRUM

7. Połączenie zakresów obowiązków, do którego nawiązuje Trybunał, było jednym z następstw odejścia dyrektora działu finansowego. Dyrektor działu administracji i kontroli jakości został zobowiązany do pełnienia tej roli w okresie przejściowym, tj. do momentu objęcia stanowiska przez nowego dyrektora działu finansowego dnia 1 lutego 2004 r. Osoba ta, która została kontrolerem *ex ante*, nie pełni obowiązków urzędnika zatwierdzającego.

8. Zgodnie z właściwymi przepisami finansowymi, instrukcje, o których mowa, określają różnorodne procedury dotyczące wdrażania budżetu, osoby zajmujące się tymi procedurami oraz ich zadania i zakres odpowiedzialności, również w odniesieniu do kontroli. Etapy procedury zostały opisane w okólniku, do zatwierdzenia przez osoby odpowiedzialne za ich przeprowadzanie. Ponadto w większości przypadków osoby te zobowiązane są również do zatwierdzania dokumentów drogą komputerową, przed ich wysłaniem do urzędnika zatwierdzającego. Centrum rozważyło uwagę Trybunału i aby w lepszy sposób uwzględnić przeprowadzone kontrole, przygotowało listy kontrolne, które będą dołączane do akt dotyczących operacji budżetowych.

9. Zatwierdzenia dokonano i przedłożono je Trybunałowi dnia 27 lipca 2004 r.

10. Budżet na rok 2003 przydzielony na działalność krajowych punktów kontaktowych sieci REITOX był obiektem zastrzeżenia parlamentarnego do końca kwietnia. W związku z tym podpisanie umów o dotację było możliwe dopiero pod koniec roku. Ponadto Centrum postanowiło nie dokonywać zaliczkowych wpłat na rok 2004, dopóki nie zweryfikuje i nie zamknie rachunków za rok 2003. Przy przedłużaniu umów w przyszłości, Centrum naturalnie zwróci należną uwagę na rzeczywisty postęp osiągnięty w pracach, które zlecono w poprzednim roku oraz na ocenę ich jakości.

11. W maju 2004 r. podjęto intensywne starania w celu ustalenia wszystkich aktywów Centrum i zakończenia fizycznej inwentaryzacji. Zadanie to, wraz z ponownym określeniem zakresów odpowiedzialności oraz procedur, zostanie zakończone przed upływem 2004 r.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiego Urzędu ds. Bezpieczeństwa Żywności za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Urzędu**

(2004/C 324/06)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	40
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	40
UWAGI	6–9	40
Tabele 1–4		41
Odpowiedzi Urzędu		45

WSTĘP

1. Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności, zwany dalej „Urzędem”, został ustanowiony na mocy rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r. ⁽¹⁾. W 2002 r. zarządzanie finansowe Urzędem podlegało Komisji i nie prowadzono oddzielnej rachunkowości. Rok obrachunkowy 2003 był więc pierwszym rokiem obrachunkowym, w którym Urząd przejął pełną odpowiedzialność za swoje zarządzanie finansowe. Do głównych zadań Urzędu należy dostarczanie informacji naukowych będących podstawą do przygotowywania prawodawstwa wspólnotowego oraz zbieranie i analizowanie danych pozwalających na charakterystykę i kontrolę zagrożenia, a także informowanie o nim w sposób niezależny. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Urzędu na podstawie przekazanych przez niego informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Urzędu za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 44 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽¹⁾ za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor wykonawczy. Dyrektor wykonawczy jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań finansowych ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 44 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 178/2002. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku obrachunkowego zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Urzędu za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Urzędu stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Takie zatwierdzenie nie miało miejsca.

8. Dział personalny nie kontroluje systematycznie ustalania wysokości wynagrodzeń (w szczególności pensji) ani uprawnień finansowych nowo przyjętych pracowników.

9. Badanie środowiska kontroli systemu informatycznego wykazało, że system ten powinien zostać wzmocniony w związku z planowanym rozszerzeniem działalności Urzędu.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniach w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego Urzędu, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 14 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 17 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

Tabela 1
Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (siedziba tymczasowa: Bruksela, planowane przeniesienie do Parmy)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Urzędu (rozporządzenie (WE) nr 178/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2002 r.)	Zadania	Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi w 2003 r.	Produkty i usługi świadczone w 2003 r.
Cele — Zapewnienie doradztwa naukowego i wsparcia naukowo-technicznego w zakresie prowadstwa i polityki Wspólnoty mającego bezpośredni lub pośredni wpływ na bezpieczeństwo żywności i pasz — Informowanie w sposób niezależny o ryzyku w zakresie bezpieczeństwa żywności — Przyczynianie się do utrzymania wysokiego poziomu ochrony zdrowia i życia ludzkiego — Zbieranie i analiza danych, które umożliwiają charakterystykę i monitorowanie ryzyka	Zadania — Doradztwo i badania naukowe — Wspieranie rozwoju jednolitych metodologii oceny ryzyka — Udzielanie wsparcia Komisji — Poszukiwanie, analiza i podsumowywanie niezbędnych danych naukowo-technicznych — Identyfikacja i charakterystyka powstającego ryzyka — Stworzenie sieci organizacyjnych działających w podobnych obszarach — Pomoc naukowo-techniczna w zarządzaniu kryzysami — Umacnianie współpracy międzynarodowej — Dostarczanie opinii publicznej i zainteresowanym stronom wiarygodnych, obiektywnych i zrozumiałych informacji — Uczestnictwo w systemie wczesnego ostrzegania prowadzonym przez Komisję	1. Zarząd Skład 14 członków wyznaczonych przez Radę (w porozumieniu z Parlamentem Europejskim i z Komisją) oraz 1 przedstawiciel Komisji Zadanie Przyjęcie programu pracy i nadzór nad jego wykonaniem 2. Dyrektor wykonawczy Mianowany przez zarząd w oparciu o listę kandydatów zaproponowanych przez Komisję oraz po przesłuchaniu w Parlamencie Europejskim 3. Forum doradcze Skład Po jednym przedstawicielu każdego Państwa Członkowskiego Zadanie Doradzanie dyrektorowi wykonawczemu 4. Komitet naukowy i panele naukowe: Przygotowywanie opinii naukowych Urzędu 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy 6. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na wniosek Rady	Budżet ostateczny 12,6 mln euro, z czego wkład wspólnotowy: 99,7 % Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 49 stanowisk w planie zatrudnienia Z czego obsadzonych: 27 + 36 innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, zewnętrzny personel tymczasowy) Całkowite zatrudnienie: 63 Z czego: zadania operacyjne: 33 administracyjne: 30	Budżet ostateczny 12,6 mln euro, z czego wkład wspólnotowy: 99,7 % Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 49 stanowisk w planie zatrudnienia Z czego obsadzonych: 27 + 36 innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, zewnętrzny personel tymczasowy) Całkowite zatrudnienie: 63 Z czego: zadania operacyjne: 33 administracyjne: 30	Urząd powołał komitet naukowy oraz wszystkie panele naukowe w czerwcu 2003 r. Od tego czasu do końca roku Urząd wydał 23 opinie publiczne. W październiku Urząd zorganizował w Ostendzie (Belgia) seminarium z udziałem zainteresowanych stron, w celu ustalenia przyszłego sposobu realizacji przez Urząd postawionych przed nim zadań. Forum doradcze odbyło 6 spotkań dotyczących utworzenia sieci organów krajowych. Spotkania miały na celu poprawę sytuacji w zakresie wymiany informacji z Urzędem oraz między Urzędem a odpowiednimi organami krajowymi.

Źródło: Informacje przekazane przez Urząd.

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Wspólnotowego Urzędu Ochrony Odmian Roślin za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Urzędu
(2004/C 324/14)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	43
UWAGI	6–10	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Urzędu		44

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Radzie Administracyjnej Urzędu na mocy art. 111 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Urzędu za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 110 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94, za wykonanie budżetu Urzędu odpowiada prezes. Prezes jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań⁽¹⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 112 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

Sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Na podstawie art. 111 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2100/94 Rady, sprawozdania dotyczące wszystkich dochodów i wydatków Urzędu za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone 25 marca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je 24 września 2004 r. Wersja skrócona sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

ODPOWIEDŹ URZĘDU

7. Treść art. 8 nowego rozporządzenia finansowego pozwala uważać, że od chwili wejścia w życie nowego rozporządzenia finansowego dnia 16 września 2003 r., środki w tytule III mogłyby rzeczywiście być uważane za niemające ze sobą związku. Urząd uważa, że przyjęcie przez władze budżetowe budżetu na rok 2004, w którym widnieją środki niezależne, uwzględniające wcześniejsze zobowiązania, które oczekują na uregulowanie, niweluje brak poprawki do budżetu.

8. Urząd wystosuje nowy wniosek o zwrot pozostającej kwoty w wysokości 206 553 EUR. W odniesieniu do pozostałej

kwoty w wysokości 9 495 EUR, decyzja zostanie podjęta przed końcem 2004 roku.

9. Niniejsze zatwierdzenie jest w trakcie finalizacji.

10. Urząd bada sposób na lepszą integrację swoich systemów informatycznych. Pewne elementy już zostały wprowadzone, np.: automatyczny transfer not debetowych i not kredytowych klientów, automatyczny transfer danych dotyczących klientów i dostawców, automatyczny transfer faktur dostawców.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego za rok
obrachunkowy 2003 wraz z odpowiedziami Urzędu**

(2004/C 324/15)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	46
UWAGI	6–10	
Tabele 1–4		
Odpowiedź Urzędu		47

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum
(2004/C 324/07)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	47
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	47
UWAGI	6–8	47
Tabele 1–4		48
Odpowiedzi Centrum		52

WSTĘP

1. Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej (zwane dalej Centrum) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ⁽¹⁾. Zadaniem Centrum jest zapewnienie usług w zakresie tłumaczeń niezbędnych dla potrzeb działania organów wspólnotowych oraz, w razie konieczności, instytucji i innych organów wspólnotowych, które zwrócą się o taką pomoc. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Centrum na podstawie przekazanych przez nie informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 14 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 15 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Centrum za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Rozliczenia Centrum za 2003 r. zostały sporządzone zgodnie z zasadami księgowymi określonymi w jego nowym rozporządzeniu finansowym ⁽⁴⁾. Centrum nie przetworzyło całości danych księgowych dotyczących 2002 r. zgodnie z zasadami księgowymi zastosowanymi do sporządzenia sprawozdań finansowych za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r.

8. Rezerwy na pokrycie ryzyka i kosztów na koniec 2003 r. wyniosły 8 601 000 euro, co stanowi wzrost o 2 195 000 euro w stosunku do 2002 r. Główna część (6 071 000 euro) dotyczy sum będących przedmiotem roszczeń Komisji z tytułu jej wkładu w zakresie składek emerytalnych dla pracowników Centrum. Centrum kwestionuje tę kwotę. Pozostała część (2 530 000 euro) została ustanowiona w celu pokrycia kosztów czynszów należnych władzom luksemburskim, w momencie ustalenia ostatecznej wysokości tych czynszów. Centrum musi zintensyfikować swoje starania, aby rozwiązać te problemy ⁽⁵⁾.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 314 z 7.12.1994, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego Centrum, końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 14 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 27 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

⁽⁴⁾ Artykuł 78 rozporządzenia finansowego Centrum.

⁽⁵⁾ Patrz: sprawozdanie za rok obrachunkowy 2001 (pkt 7, Dz.U. C 326 z 27.12.2002, str. 22).

Tabela 1
Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej (Luksemburg)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Cele	Zadania	Administracja	Środki udostępnione Centrum (dane za 2002 r.)	Działania i świadczone usługi (dane za 2002 r. w nawiasach)
Przedstawiciele rządów Państw Członkowskich przyjęli za wspólnym porozumieniem deklarację w sprawie utworzenia Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej, w ramach departamentów tłumaczeń Komisji mieszczących się w Luksemburgu w celu zapewnienia niezbędnych usług w zakresie tłumaczeń dla potrzeb działania organów, których siedziby zostały określone decyzją z dnia 29 października 1993 r.	Zapewnienie usług w zakresie tłumaczeń niezbędnych do funkcjonowania następujących organów: — Europejska Agencja Ochrony Środowiska — Europejska Fundacja Kształcenia — Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii — Europejska Agencja ds. Oceny Produktów Lekcznych — Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy — Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (znaki towarowe i wzory) — Europejski Urząd Policji (Europol) i Jednostka Europolu ds. Narkotyków.	— Zawieranie ustaleń w celu współpracy z organami i instytucjami — Uczestnictwo w pracach Międzyinstytucjonalnego Komitetu ds. Tłumaczeń	1. Zarząd Skład — Po jednym przedstawicielu z każdego Państwa Członkowskiego — Dwóch przedstawicieli Komisji, z których jeden przewodniczy Zarządowi — Przedstawiciel każdej instytucji lub organu, który korzysta z usług Centrum <i>Zadanie</i> Przyjmuje roczny program prac i sprawozdanie roczne Centrum 2. Dyrektor Mianowany przez Zarząd na wniosek Komisji 3. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy 4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na wniosek Rady	Budżet ostateczny 29 mln euro (24 mln euro) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 158 (158) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 132 (136) + 15 (5) innych stanowisk <i>Całkowite zatrudnienie</i> 147 (141) Z czego wykonujący: — zadania operacyjne: 95 (91) — zadania administracyjne: 48 (46) — zadania mieszane: 4 (4)	Liczba przetłumaczonych stron 238 399 (227 783) Liczba przetłumaczonych stron na języki — języki urzędowe: 221 127 (224 190) — inne języki: 17 272 (3 593) Liczba stron w przeliczeniu na rodzaj klienta — organy: 215 992 (218 532) — instytucje i inne: 22 407 (9 521) Liczba umów o tłumaczenie zewnętrzne: 245 (215) Liczba stron przetłumaczonych przez tłumaczy zewnętrznych 94 355 (86 826)

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2
Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej (Luksemburg)

Dochody			Wydatki										(w mln euro)			
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego			Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)				anulowane	prze-nie-sione
				wpi-sane	przy- znane na zob-o-wią- zania	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	zaległe zob-o- wią- zania	wypła- cone	anulo- wane	środk	przy- znane na zob-o- wią- zania	wypła- cone		
Dochody wpłacone przez organy i instytucje	20,6	19,8	Tytuł I Personel	12,5	10,3	10,2	0,1	2,2	0,1	0,1	0,0	12,6	10,4	10,3	0,1	2,2
Przychody finansowe	0,1	0,4	Tytuł II Administracja	3,2	1,9	1,3	0,6	1,3	0,7	0,6	0,1	3,9	2,6	1,9	0,6	1,4
Dochody różne	0,0	0,1	Tytuł III Działania operacyjne	7,0	3,9	3,4	0,5	3,1	0,4	0,4	0,0	7,4	4,3	3,8	0,5	3,1
Saldo poprzedniego roku obrachunkowego	8,3	0,0	Tytuł X Rezerwy	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3	0,0	0,0	0,0	6,3
Ogółem	29,0	20,3	Ogółem	29,0	16,1	14,9	1,2	12,9	1,2	1,1	0,1	30,2	17,3	16,0	1,2	13,0

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody operacyjne		
Kwoty zafakturowane w roku obrachunkowym	22 075	18 113
Dochody różne	223	291
Ogółem (a)	22 298	18 404
Wydatki operacyjne		
Bieżące koszty	18 255	18 446
Ogółem (b)	18 255	18 446
Wynik operacyjny (c = a – b)	4 043	– 42
Przychody finansowe		
Odsetki bankowe	387	495
Różnice kursowe	1	2
Ogółem (d)	388	497
Koszty finansowe		
Opłaty bankowe	10	0
Ogółem (e)	10	0
Wynik finansowy (f = d – e)	378	497
Wynik działań zwykłych (g = c + f)	4 421	455
Przychody nadzwyczajne (h)	19	0
Koszty nadzwyczajne (i)	9	0
Wynik działań nadzwyczajnych (j = h – i)	10	0
Wynik roku obrachunkowego (g + j)	4 431	455

Źródło: Dane Centrum.

Tabela 4

Centrum Tłumaczeń dla organów Unii Europejskiej (Luksemburg) — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 r. i 31 grudnia 2002 r. ⁽¹⁾

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Wartości niematerialne i prawne	760	889	Kapitał własny		
Rzeczowe aktywa trwałe			Wynik wykonania budżetu (a)	4 404	8 330
Majątek ruchomy i środki transportu	219	267	Wynik korekt (b)	27	
Sprzęt komputerowy	398	486	Wynik ekonomiczny (a + b)	4 431	8 330
Środki trwałe w budowie i wypłacone zaliczki	35	0	Wyniki przeniesione z poprzednich lat obrachunkowych ⁽²⁾	1 642	1 642
<i>Suma</i>	<i>652</i>	<i>753</i>	Stały fundusz prefinansowania	8 330	
Należności krótkoterminowe			<i>Suma</i>	<i>14 403</i>	<i>9 972</i>
VAT zapłacony i do odzyskania z Państw Członkowskich	3	25	Rezerwy na pokrycie ryzyka i kosztów	8 601	6 406
Należności od instytucji i organów wspólnotowych	2 676	3 360	Zobowiązania krótkoterminowe		
Należności różne	10	26	Zobowiązania wobec instytucji i organów wspólnotowych	0	3 360
<i>Suma</i>	<i>2 689</i>	<i>3 411</i>	Środki na pokrycie płatności do przeniesienia	784	1 247
Środki pieniężne	20 354	16 126	Wierzyciele różni	162	15
			Zobowiązania różne	5	15
			Zaliczki od klientów	500	164
			<i>Suma</i>	<i>1 451</i>	<i>4 801</i>
Ogółem	24 455	21 179	Ogółem	24 455	21 179

⁽¹⁾ Wykorzystanie modelu proponowanego przez Komisję spowodowało przeniesienie sald pomiędzy istniejącymi pozycjami.⁽²⁾ Kwota ta odpowiada w rzeczywistości wartości aktywów trwałych netto (po amortyzacji) na dzień 31 grudnia 2002 r. (Patrz: tabela 3 sprawozdania za rok obrachunkowy 2002 (Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 29).

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. W praktyce, kiedy wprowadzane są zmiany do stosowanych metod, sprawozdania finansowe za minione roczne okresy finansowe należy przedstawić wg nowej metody. Jednakże Centrum nie miało możliwości obiektywnego oszacowania wpływu wprowadzonych zmian na wcześniejsze lata. Analiza wpływu wprowadzonej zmiany na system księgowania zastosowany w roku finansowym 2003 ujęto w załącznikach do sprawozdań finansowych Centrum.

8. W lipcu 2004 r. Centrum podpisało protokół ustaleń z władzami Luksemburga, który rozwiązuje problem kosztów związanych z zajmowaniem budynku Nouvel Hémicycle. W kwestii składek emerytalnych dla pracowników Centrum, zostaną na nowo podjęte kroki w celu uzyskania rozwiązania.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum**

(2004/C 324/08)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	54
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	54
UWAGI	6–12	54
Tabele 1–4		56
Odpowiedzi Centrum		60

WSTĘP

1. Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (zwane dalej Centrum) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75 ⁽¹⁾. Misją Centrum jest przyczynianie się do rozwoju szkolenia zawodowego na poziomie wspólnotowym. Mając to na uwadze, należy opracować i rozpowszechnić dokumentację dotyczącą systemów szkolenia zawodowego. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Centrum na podstawie przekazanych przez nie informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 12 a, ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75 za wykonanie budżetu Centrum odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 12 wymienionego rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 39 z 13.2.1975, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 63 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Centrum końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 1 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 17 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku obrachunkowego zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Centrum za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. W 2003 r. Centrum otrzymało dotacje Phare oraz wpłaty z państw trzecich ⁽⁴⁾ na sumę 791 844 euro. Wbrew zasadom jednolitości i rzetelności budżetowej, Centrum nie ujęło tych wpływów na rok 2003 w swoim budżecie w drodze budżetu korygującego.

8. Dnia 31 marca 2003 r. zarząd przyjął nowe rozporządzenie finansowe Centrum wraz z przepisami wykonawczymi. Rozporządzenie ⁽⁵⁾ to przewiduje stworzenie nowego systemu kontroli wewnętrznej. Do końca roku obrachunkowego nie dokonano dostosowań w organizacji finansowej Centrum ani w jego systemie rachunkowości.

9. Artykuł 28 ust. 2 lit. e) rozporządzenia finansowego Centrum stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Takie zatwierdzenia nie miało miejsca.

10. Centrum powołało jednostkę ds. zamówień, której zadaniem jest zapewnienie prawidłowości zamówień, które będą udzielane na przeprowadzenie badań. Jednostka ta jest jednak informowana o trwających postępowaniach dopiero po podpisaniu protokołu wyboru ofert. W związku z tym nie może ona w żadnym stopniu zapobiegać nieprawidłowościom na początkowym etapie postępowania (wybór procedury, kontrola zaproszenia do składania ofert i ogłoszeń). Zwiększenie zakresu kompetencji tej jednostki wydaje się tym bardziej uzasadnione, że kontrola dokumentacji wykazała niekonsekwencje i błędy formalne w zarządzaniu postępowaniami o udzielenie zamówień.

11. W 2003 r. w wyniku ogłoszonego w 2000 r. zaproszenia do składania zgłoszeń wyrażających zainteresowanie udziałem Centrum dysponowało listą potencjalnych wykonawców. Lista ta została utworzona i scentralizowana pod nadzorem stałego przewodniczącego komisji oceniających. Pozwalała ona Centrum na stosowanie procedury negocjacyjnej wobec umieszczonych na niej potencjalnych wykonawców, bez konieczności publikacji i ogłaszania kryteriów oceny ofert, dla zamówień o wartości do ok. 163 000 euro ⁽⁶⁾. Skontrolowano dokumentację pięciu przetargów ograniczonych z zastosowaniem zaproszenia do składania zgłoszeń wyrażających zainteresowanie udziałem. W trzech przypadkach (całkowita wartość zamówień: 79 800 euro), będących podstawą do płatności w 2003 r., wybrani wykonawcy nie znajdowali się na liście i nie uzyskano na ten temat wyjaśnień. W związku z powyższymi ustaleniami można podważyć sens istnienia takiej listy wykonawców. Trybunał zwraca również uwagę na fakt, że brak aktualizacji listy stwarza wrażenie niekonsekwencji w procedurach wyboru ofert stosowanych przez Centrum.

⁽⁴⁾ Dotacje otrzymane z Norwegii.

⁽⁵⁾ Artykuł 25 rozporządzenia finansowego Centrum.

⁽⁶⁾ Patrz: art. 128 ust. 1 rozporządzenia ustanawiającego przepisy wykonawcze do rozporządzenia finansowego.

12. Zbadanie dokumentacji rekrutacyjnej i niektórych akt osobowych wykazało braki formalne oraz brak części dokumentów, co nie pozwala na uzyskanie

koniecznej przejrzystości w odniesieniu do decyzji rekrutacyjnych i ich konsekwencji finansowych na etapie ustalania wynagrodzeń.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

Tabela 1
Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego (Saloniki)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum, określone w art. 2 i 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 337/75 z dnia 10 lutego 1975 r.	Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi świadczone w 2003 r.
Wspólnota urzęczywistnia politykę kształcenia zawodowego, która wspiera i uzupełnia działania Państw Członkowskich	Misja Centrum	Zadania	Budżet ostateczny	Konferencje i seminaria: 72
	Wspieranie Komisji w promocji i rozwoju szkolenia zawodowego oraz ustawicznego na poziomie Wspólnoty, a także w stworzeniu wspólnej polityki w dziedzinie szkolenia zawodowego.	— Przygotowanie wyboru dokumentów — Przyczynianie się do rozwoju badań	14,7 mln euro (14,2 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 98,6 % (96,5 %); Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r.:	Badania: 65 Projekty: 23
Działanie Wspólnoty zmierzająca do:		— Zapewnienie przepływu informacji	83 (83) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 77 + 2 (79)	Uczestnictwo w programach: proces kopenhaski,
	pobudzania współpracy w dziedzinie kształcenia między instytucjami edukacyjnymi lub kształcenia zawodowego a przedsiębiorstwami,	— Promowanie i wspieranie inicjatyw ułatwiających uzgadnianie działań	+ 46 (32) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, zewnętrzny personel tymczasowy)	program E-learning,
rozwoju wymiany informacji i doświadczeń w kwestiach wspólnych dla systemów kształcenia Państw Członkowskich.		— Stworzenie miejsc spotkań dla zainteresowanych stron	Całkowite zatrudnienie: 125 (111)	program <i>Leonardo da Vinci</i> wspólne ramy działania partnerów społecznych
		2. Dyrektor	Z czego wykonujący:	Publikacje:
		Mianowany przez Komisję spośród kandydatów znajdujących się na liście przesłanej przez zarząd. Dyrektor wykonuje decyzje zarządu i jest odpowiedzialny za bieżące zarządzanie Centrum	zadania operacyjne: 66 (59) zadania administracyjne: 38(33) zadania mieszane: 21 (19)	68 publikacji, biuletyn <i>Cedefop info</i> , biuletyn elektroniczny Rozpowszechnianie dokumentów:
		3. Kontrola zewnętrzna:		10 244 na żądanie, 2 346 subskrypcji biuletynu elektronicznego, 8 523 subskrypcji biuletynu <i>Cedefop info</i>
		Trybunał Obrachunkowy		Utrzymanie i rozwijanie witryny <i>Electronic Training Village</i>
		4. Absolutorium		Liczba uczestników programu wizyt studyjnych: 773
		Parlament na wniosek Rady		

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2
Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

(w mln euro)

Dochody			Wydutki														
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego				Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)					
				wpi-sane	prze- znane zobo- wiąza- nia	wypla- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	począ- tkowe	wypla- cone	do prze- niesie- nia	anulo- wane	środki	prze- znane na zobo- wiąza- nia	wypla- cone	prze- nie- sione	anulo- wane
Dotacje wspólnotowe	14,5	14,5	Tytuł I Personel	8,0	8,0	7,6	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	8,3	8,3	7,8	0,4	0,1
Dochody finansowe i inne	0,2	0,0	Tytuł II Administracja	1,2	1,1	0,8	0,4	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0	1,5	1,5	1,1	0,4	0,0
Wpłaty z państw trzecich	pm ⁽¹⁾	0,2	Tytuł III Działania operacyjne	5,5	5,5	2,4	3,1	0,0	2,2	1,8	0,0	0,3	7,7	7,7	4,2	3,1	0,3
Dochody przydzielone z tytułu Phare	⁽²⁾	0,6	Dochody przydzielone z tytułu Phare i z państw trzecich	⁽²⁾	0,8	0,5	0,2	0,0	0,2	0,1	0,1	0,0	0,2	1,0	0,6	0,4	0,0
Ogółem	14,7	15,3	Ogółem	14,7	15,4	11,3	4,2	0,0	3,1	2,5	0,1	0,4	17,8	18,5	13,8	4,3	0,4

⁽¹⁾ pm: pour mémoire.

⁽²⁾ Dochody przydzielone z tytułu Phare nie zostały ujęte w początkowym budżecie Centrum, nie zostały też włączone do budżetu w drodze budżetu korygującego (patrz pkt 7 sprawozdania).

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

⁽¹⁾ pm: pour mémoire.

⁽²⁾ Dochody przydzielone z tytułu Phare nie zostały ujęte w początkowym budżecie Centrum, nie zostały też włączone do budżetu w drodze budżetu korygującego (patrz pkt 7 sprawozdania).

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2002 i 2003

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dotacje Komisji	14 500	12 135
Wydatki z poprzednich lat obrachunkowych	0	25
Dochody różne	3	3
Dochody przydzielone (z tytułu Phare + wpłaty państw trzecich)	792	333
Przychody finansowe	0	50
Ogółem dochody (a)	15 295	12 546
Wydatki budżetowe w roku obrachunkowym		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	7 554	7 570
Środki przeniesione	443	298
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	778	767
Środki przeniesione	358	345
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu (bez dochodów przydzielonych)</i>		
Płatności	2 381	2 491
Środki przeniesione	3 138	2 189
<i>Dochody przydzielone (z tytułu Phare + wpłaty państw trzecich)</i>		
Płatności	546	0
Środki przeniesione	246	187
Wydatki ogółem (b)	15 444	13 847
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	– 149	– 1 301
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	– 545	532
Anulowane środki przeniesione	399	215
Niezagospodarowane kwoty do ponownego wykorzystania z poprzedniego roku obrachunkowego	10	8
Kwoty zwrócone Komisji	– 716	0
Różnice kursowe	8	1
Saldo roku obrachunkowego	– 993	– 545

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Europejskie Centrum Rozwoju Szkolenia Zawodowego — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i na dzień 31 grudnia 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Aktywa trwałe ⁽¹⁾			Kapitał stały		
Wartości niematerialne i prawne	14	—	Kapitał własny	5 704	6 007
Grunty i budynki	5 179	5 351	Saldo roku obrotowego	– 993	– 545
Urządzenia techniczne i majątek ruchomy	471	616	<i>Suma</i>	4 711	5 462
Finansowy majątek trwały, gwarancja	5	5	Zobowiązania długoterminowe		
<i>Suma</i>	5 669	5 972	Zobowiązania z tytułu dochodów przydzielonych	—	277
			<i>Suma</i>	—	277
Zapasy			Zobowiązania krótkoterminowe		
Materiały biurowe	35	35	Zobowiązania z tytułu nieotrzymanych dochodów przydzielonych	315	661
<i>Suma</i>	35	35	Środki przeniesione w ramach tytułów I, II i III	3 939	2 832
Należności długoterminowe			Środki przeniesione w ramach dochodów przydzielonych	382	238
Pożyczki udzielane pracownikom	3	9	Środki zaległe	0	1 615
Dotacje Komisji	—	277	Wierzyciele różni	86	121
<i>Suma</i>	3	286	VAT/Inne podatki	90	73
Należności krótkoterminowe			Odsetki bankowe do zwrotu do UE	64	0
Komisja	315	2 276	<i>Suma</i>	4 876	5 540
Pozostałe zaliczki	37	94	Rozliczenia międzyokresowe		
VAT do odzyskania	34	23	Płatności bieżące	0	226
Dłużnicy różni	81	124	Kwoty do ponownego wykorzystania	157	229
<i>Suma</i>	467	2 517	<i>Suma</i>	157	455
Środki pieniężne					
Środki na rachunkach bankowych ⁽²⁾	3 532	2 830			
Gotówka	5	4			
Konto zaliczkowe	33	90			
<i>Suma</i>	3 570	2 924			
Ogółem	9 744	11 734	Ogółem	9 744	11 734

⁽¹⁾ Środki trwałe zostały przedstawione w wartości netto. Dane za 2002 r. zostały przytoczone dla porównania.

⁽²⁾ Znaczna ilość środków na rachunkach bankowych pod koniec roku obrotowego jest wynikiem płatności dokonanych przez Komisję w celu sfinansowania transakcji, związane z którymi środki zostały przeniesione do następnego roku obrotowego.

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Centrum powinno było sformalizować przyjęcie funduszy związanych z subsydlum z państw nieczłonkowskich i kontraktem „Phare” w drodze uzupełniającego i korygującego budżetu.

8. Niezbędna finansowa adaptacja spowodowana reformą finansową rozpoczęła się w 2003 r. i powinna zakończyć się w 2005 r. Jeśli chodzi o adaptację systemu rachunkowego, Centrum przeprowadza niezbędne zmiany zgodnie z wyznaczonymi priorytetami.

9. Nie ma w tym nieprawidłowości, że system rachunkowy nie został jeszcze zalegalizowany. Ten stan rzeczy spowodowany jest zmianami, których należy dokonać w celu pełnego wdrożenia reformy rachunkowości. Legalizacja powinna mieć miejsce w roku 2005.

10. Reforma i złożoność kwestii związanych z dostawą i zarządzaniem kontraktem w połączeniu z trudnościami przedstawionymi przez zdecentralizowany *modus operandi*, wzmocniły potrzebę scentralizowanego systemu dostawy i działań związanych z zarządzaniem kontraktem. W tym sensie, i na podstawie decyzji Dyrektora 2004/1, Służba ds. Prawnych i Zarządzania Kontraktami jest jedynie odpowiedzialna za bezpośrednie scentralizowane dostawy i zarządzanie kontraktami w Cedefop i, w ramach swoich uprawnień, zajmuje się wszystkimi formalnymi, prawnymi i administracyjnymi zadaniami związanymi z wszystkimi etapami i aspektami dostaw w Cedefop. W końcu, na podstawie dokumentacji przedstawionej przez Trybunał Obrachunkowy, Centrum chciałoby podkreślić, że procedury, które doprowadziły do przyznania wszystkich kontraktów, były zgodne z obowiązującymi przepisami.

11. Odnośnie do kontraktów 2002/0117 (22 483 EUR), 2002/0143 (25 000 EUR) i 2003/0069 (32 257,50 EUR), Cedefop chciałby zwrócić uwagę na to, że: a) kontrakty 2002/0117 i 2002/0143 dotyczą roku 2002, b) kontrakty 2002/0117 i 2003/0069 zostały przyznane temu samemu wykonawcy, oraz c) wszystkie kontrakty, o których mowa powyżej, są kontraktami o niskiej wartości.

Lista podmiotów wezwanych do składania ofert na podstawie, której przyznano trzy wyżej wymienione kontrakty, była oparta na całej puli wykwalifikowanych potencjalnych wykonawców, którzy przystąpili do zaproszenia do składania ofert Cedefop nr AMI/VET/2000-1. Zgodnie z danymi dostarczonymi przez audytorów wezwania do składania ofert były skierowane do organizacji/osób fizycznych wybranych na podstawie obiektywnych i antydyskryminacyjnych kryteriów typowych dla każdego poszczególnego kontraktu, w sposób przewidziany w obowiązujących przepisach, a nie do wszystkich potencjalnych wykonawców znajdujących się w ww. puli. Wykonawcy, o których tutaj mowa, co mogą potwierdzić *jure et facto* dane dostarczone przez Trybunał Obrachunkowy, zostali zaakceptowani jako wykwalifikowani wykonawcy w ramach ww. zaproszenia do składania ofert. Pomimo że ich nazwy (imiona i nazwiska) nie pojawiły się na liście dostarczonej audytorom (w wyniku trudności związanych ze zdecentralizowanymi działaniami w tym czasie), ich status jako wykwalifikowanych potencjalnych wykonawców jest niepodważalny. Centrum chciałoby podkreślić, że procedury, które doprowadziły do przyznania ww. kontraktów, były zgodne z obowiązującymi przepisami.

12. Administracja będzie miała na względzie uwagi przy opracowywaniu wewnętrznych procedur lub ich zmian.

SPRAWOZDANIE
na temat rozliczeń Eurojustu za rok obrachunkowy 2003,
wraz z odpowiedziami Eurojustu
(2004/C 324/09)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	62
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	62
UWAGI	6–9	62
Tabele 1–4		63
Odpowiedzi Eurojustu		67

WSTĘP

1. Eurojust, który rozpoczął swoją działalność pod koniec 2002 r., został ustanowiony na mocy decyzji Rady nr 2002/187/WSiSW⁽¹⁾ w celu zintensyfikowania walki z poważną przestępczością zorganizowaną. Jego celem jest poprawa koordynacji dochodzenia i ścigania na terytorium wielu Państw Członkowskich Unii Europejskiej, jak również państw trzecich. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Eurojust na podstawie przekazanych przez niego informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 36 decyzji Rady nr 2002/187/WSiSW⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Eurojustu za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 36 rozporządzenia Rady nr 2002/187/WSiSW⁽¹⁾ z dnia 28 lutego 2002 r. za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor administracyjny. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 37 decyzji Rady. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Eurojust za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Eurojust nie zdołał przyjąć swojego nowego rozporządzenia finansowego w trakcie roku obrachunkowego. Do czasu jego przyjęcia stosowane jest ramowe rozporządzenie finansowe mające zastosowanie do organów zdecentralizowanych⁽³⁾. Dokumenty określające rolę i zadania poszczególnych uczestników systemu kontroli wewnętrznej są nadal niejasne. Nie zachowano stosownych dokumentów, będących dowodami zamówienia lub odbioru towarów bądź usług.

8. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) ramowego rozporządzenia finansowego stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Zatwierdzenie to nie miało miejsca w trakcie roku obrachunkowego.

9. Należy dokładniej kontrolować procedurę przesuwania środków w budżecie. W jednym przypadku Kolegium Eurojust zostało powiadomione o przesunięciu kwoty 349 500 euro, podczas gdy kwota ta już została ujęta w korekcie budżetu przedstawionej kilka tygodni wcześniej. Zaś przesunięcie w wysokości 8 500 euro zostało zarejestrowane w rachunkowości budżetowej bez powiadamiania Kolegium.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Decyzja z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiająca Eurojust (Dz.U. L 63 z 6.3.2002, str. 1).

⁽²⁾ Na podstawie art. 36 decyzji ustanawiającej Eurojust końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 7 września 2004 r. i przekazane Parlamentowi, Komisji i Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

⁽³⁾ Rozporządzenie Komisji (WE, Euratom) nr 2343/2002 z dnia 19 grudnia 2002 r. (Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 72).

Tabela 1
Eurojust (Haga) Decyzja Rady z dnia 28 lutego 2002 r. (2002/187/WSiSW)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Eurojust określone w decyzji Rady z dnia 28 lutego 2002 r. (2002/187/WSiSW)	Zadania	Zarządzanie	Środki udostępnione Eurojust (dane za 2002 r. w nawiasach)	Działania i świadczone usługi (dane za 2002 r. w nawiasach)
Celem Unii jest zapewnienie obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa osobistego w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Rada wspiera współpracę za pośrednictwem Eurojust przez umożliwienie Eurojust właściwej koordynacji działań pomiędzy krajowymi organami ścigania Państw Członkowskich. (Frag- menty art. 29 i 31) Podstawowy zakres kompetencji Eurojustu odpowiada zakresowi kompetencji Europolu, w szczególności obejmuje on zwalczanie terroryzmu, przestępczości zorganizowanej, a zwłaszcza handlu narkotykami, nielegalnej imigracji, handlu skradzionymi samochodami, handlu żywym towarem, fałszowania pieniędzy, handlu substancjami radioaktywnymi, przestępczości komputerowej, działań ze szkodą dla interesów finansowych Unii i prania brudnych pieniędzy.	Cele — Stymulowanie i poprawa koordynacji między właściwymi władzami Państw Członkowskich, dochodzenia i ścigania w Państwach Członkowskich, poprawa współpracy w szczególności ułatwianie wymiany informacji, wzajemnej pomocy w sprawach karnych i realizacji wniosków o ekstradycję — Wspieranie właściwych władz Państw Członkowskich w celu usprawnienia ich dochodzenia i ścigania — Udzielanie pomocy w przypadku procedur dotyczących Państwa Członkowskiego i państwa trzeciego — Udzielanie pomocy w przypadku procedur dotyczących Państwa Członkowskiego i Wspólnoty	Aby zorganizować współpracę między różnymi krajowymi systemami prawnymi, Eurojust wypętla swoje zadania: — za pośrednictwem swoich przedstawicieli krajowych — lub jako Kolegium. Jeżeli właściwe władze danego Państwa Członkowskiego postanowią nie spełnić próśb wydanych przez Eurojust jako Kolegium, informują Eurojust o przyczynach podjęcia takiej decyzji.	1. Kolegium odpowiada za organizację i funkcjonowanie Eurojustu. 2. Kolegium składa się z przedstawicieli krajowych oddelgowanych przez każde Państwo Członkowskie zgodnie z przepisami krajowymi; osoby te powinny być prokuratorami, sędziami lub oficerami policji o równoważnych kompetencjach. 3. Kolegium wybiera swojego przewodniczącego przedstawicieli krajowych. 4. Wspólny organ nadzorczy kontroluje przetwarzanie danych osobowych. 5. Dyrektor administracyjny jest mianowany przez Kolegium stanowiące jednomyślnie. 6. Kontrola zewnętrzna: Trybunał Obrachunkowy 7. Absolutorium udzielane przez Parlament na wniosek Rady.	Budżet ostateczny 8 mln euro (2,8 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 100 % (100 %): Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 53 (46) stanowisk w planie zatrudnienia, Nadużycia finansowe: 22 % (30 %) Handel narkotykami: 22 % (16 %) Terroryzm: 6 % (9 %) Zabójstwa: 4 % (7 %) Przemyt: 3 % (6 %) Handel żywym towarem: 4 % (6 %) Pranie brudnych pieniędzy: 8 % (2 %) Inne: 31 % (24 %)	

Źródło: Informacje przekazane przez Eurojust.

Tabela 2
Eurojust — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy

Dochody			Wydatki												(w mln euro)		
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego			Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)					
				wpi-sane	przy- znane zobo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	zaległe zobo- wiąza- nia	wypła- cone	anulo- wane	środki	przy- znane zobo- wiąza- nia	wypła- cone		prze- nie- sione	anulo- wane
Dotacje wspólnotowe	8,0	7,2	Tytuł I Personel	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	0,0	0,0	0,0	2,5	2,2	2,0	0,2	0,3	
Przychody finansowe	0,0	0,0	Tytuł II Administracja	4,0	3,0	2,3	1,0	0,7	0,3	0,3	0,0	4,3	3,3	2,6	1,0	0,7	
Dochody różne	0,1	0,0	Tytuł III Działania operacyjne	1,6	1,0	0,9	0,1	0,6	0,1	0,1	0,0	1,7	1,1	1,0	0,1	0,6	
Ogółem	8,1	7,2	Ogółem	8,1	6,2	5,2	1,3	1,6	0,4	0,4	0,0	8,5	6,6	5,6	1,3	1,6	

Źródło: Dane Eurojust. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Eurojust w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Źródło: Dane Eurojust. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Eurojust w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Eurojust — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

	(w tys euro)	
	2003	2002
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	7 125	1 478
Dochody różne	12	0
Ogółem (a)	7 137	1 478
Wydatki operacyjne		
Zakup towarów i usług	3 228	378
Koszty personalne	2 112	256
Umorzenia	211	29
Ogółem (b)	5 551	663
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	1 586	815

Źródło: Dane Eurojust.

Tabela 4

Eurojust — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 31 grudnia 2002 r.

(w tys euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Wartości niematerialne i prawne ⁽¹⁾	62	6	Kapitał własny		
Rzeczowe aktywa trwałe ⁽¹⁾			Wynik wykonania budżetu (a)	778	– 80
Urządzenia techniczne, maszyny i narzędzia	114	20	Wynik korekt (b)	808	895
Majątek ruchomy i środki transportu	492	207	Wynik ekonomiczny (a + b)	1 586	815
Sprzęt komputerowy	460	451	Wyniki przeniesione z poprzednich lat obrachunkowych	815	0
<i>Suma</i>	<i>1 066</i>	<i>678</i>	<i>Suma</i>	<i>2 401</i>	<i>815</i>
Aktywa finansowe	1	0	Rezerwy na pokrycie ryzyka i kosztów	396	0
Należności krótkoterminowe			Zobowiązania krótkoterminowe		
Należności bieżące	232	158	Zobowiązania bieżące	24	173
Należności różne	34	30	Inne zobowiązania	305	125
<i>Suma</i>	<i>266</i>	<i>188</i>	<i>Suma</i>	<i>329</i>	<i>298</i>
Środki pieniężne	1731	241			
Ogółem	3 126	1 113	Ogółem	3 126	1 113

⁽¹⁾ Dla wartości niematerialnych i prawnych stosuje się comiesięczne odpisy amortyzacyjne.

Źródło: Dane Eurojust. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Eurojust w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI EUROJUSTU

7. Dnia 11 listopada 2003 r. Kolegium Eurojustu przyjęło propozycję nowego rozporządzenia finansowego, przedłożoną mu przez dyrektora administracyjnego, którego treść następnie została przekazana Komisji do aprobaty.

Eurojust zweryfikował swoje wytyczne dotyczące obiegów finansowych i rozdziału zadań oraz przygotował ostateczną wersję wykazu specjalnych weryfikacji dla każdego sektora finansowego.

W celu uniknięcia ryzyka związanego z rozmieszczeniem dokumentów uzupełniających w różnych działach operacyjnych, Eurojust powziął decyzję odnośnie ich zgrupowania w dziale zajmującym się kwestiami budżetowymi i finansowymi.

8. Księgowy Eurojustu rozpoczął pracę we wrześniu 2003 r. Ze względu na długi okres czasu niezbędny do opracowania i przetestowania systemów księgowych, ich zatwierdzenie nastąpiło dopiero w 2004 r.

9. Doświadczenia zdobyte w roku finansowym 2003, który był pierwszym pełnym rokiem finansowym Eurojustu, uwydatniły braki w kontroli operacji budżetowych. Kontrole zostały wzmocnione w celu uniknięcia ponownego pojawienia się problemów dostrzeżonych przez Trybunał.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji Kształcenia za rok obrachunkowy 2003,
wraz z odpowiedziami Fundacji**

(2004/C 324/10)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	69
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	69
UWAGI	6–11	69
Tabele 1–4		70
Odpowiedzi Fundacji		74

WSTĘP

1. Europejska Fundacja Kształcenia (zwana dalej Fundacją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90 z dnia 7 maja 1990 r. ⁽¹⁾. Zadaniem Fundacji jest wspieranie reformy szkolenia zawodowego w krajach partnerskich Unii Europejskiej. Wspiera ona także Komisję w realizacji różnych programów (Phare, Tacis, Cards i Meda). *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Fundacji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Fundacji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 11 ust. 1 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1360/90 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 12 tegoż rozporządzenia. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i

wydatków oraz bilansu Fundacji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Na podstawie umów zawartych z Komisją Fundacja zarządza programami Tempus, które obejmują także pomoc techniczną. W 2003 r. Fundacja dokonała płatności w wysokości 23,1 mln euro w imieniu Komisji z tytułu tych programów, a na dzień 31 grudnia 2003 r. saldo odpowiednich rachunków bankowych wynosiło 24,2 mln euro. Około 20 % pracowników zatrudnionych przez Fundację zajmuje się tymi programami w pełnym wymiarze czasu. Zgodnie z uwagami sformułowanymi przez Trybunał w poprzednich sprawozdaniach ⁽⁴⁾ żadne dane dotyczące tych programów nie pojawiają się w budżecie i w bilansie; Fundacja zamieszcza odpowiednią informację finansową w załączniku do swoich rocznych sprawozdań finansowych. Nie jest to zgodne z zasadami jedności i dokładności budżetowej ⁽⁵⁾.

8. W 2003 r. Fundacja zawarła dwie umowy z ofiarodawcami (na łączną kwotę 0,5 mln euro). Wspomniane umowy są prawidłowo ujęte w sprawozdaniach finansowych, ale Fundacja nie przedstawiła budżetu korygującego i uzupełniającego.

9. Z powodu opóźnień w płatnościach ze strony Komisji Fundacja nie była w stanie dotrzymać swoich zobowiązań finansowych. W efekcie w listopadzie 2003 r. została zmuszona do wykonania tymczasowego przelewu na kwotę 1 mln euro z rachunków bankowych przeznaczonych dla programów Tempus na rzecz swoich rachunków bankowych. Operację tę przeprowadzono, nie informując Rady Administracyjnej ani Komisji.

10. Na mocy art. 43 ust. 1 rozporządzenia finansowego Fundacji księgowy zatwierdza systemy informacji księgowej ustanowione przez urzędnika zatwierdzającego. Zatwierdzenie to nie miało miejsca w trakcie roku obrachunkowego.

11. Analiza pięciu procedur rekrutacyjnych wykazała, że tryb selekcji kandydatów do rozmowy kwalifikacyjnej (etap selekcji wstępnej) nie jest przejrzysty. Kryteria selekcji często nie są ustalane przed rozmową kwalifikacyjną, a akta nie zawierają żadnej informacji o ich stosowaniu.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniach w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Juan Manuel FABRA VALLÉS

Prezes

⁽¹⁾ Dz. U. L 131 z 23.5.1990 r.

⁽²⁾ Dz. U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego Fundacji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 8 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 20 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

⁽⁴⁾ Punkt 9 sprawozdania na temat rozliczeń za rok obrachunkowy 2002 (Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 48), punkt 8 sprawozdania na temat rozliczeń za rok obrachunkowy 2001 (Dz.U. C 326 z 27.12.2002, str. 51) oraz punkt 11 sprawozdania na temat rozliczeń za rok obrachunkowy 1999 (Dz.U. C 373 z 27.12.2000, str. 34).

⁽⁵⁾ Artykuł 6 rozporządzenia finansowego Fundacji.

Tabela 1
Europejska Fundacja Kształcenia (Turyn)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1360/90 z 7 maja 1990 r.	Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji (dane za 2002 r.)	Produkty
Wspólnota prowadzi w zakresie swoich kompetencji współpracę gospodarczą, finansową i techniczną z państwami trzecimi. Działania takie stanowią uzupełnienie działań prowadzonych przez Państwa Członkowskie i są zgodne z polityką Wspólnoty na rzecz rozwoju.	Cele — Przyczynianie się do rozwoju systemów kształcenia zawodowego w krajach Europy Środkowej i Wschodniej, w Mongolii, niektórych krajach bałkańskich i obszarach kwalifikujących się do Programów MEDA	Rada Zarządzająca — Po jednym przedstawicielu z każdego Państwa Członkowskiego — Dwóch przedstawicieli Komisji Dyrektor — Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji Forum doradcze — Członkowie mianowani przez Radę Zarządzającą — Dwóch ekspertów z każdego Państwa Członkowskiego — Dwóch ekspertów z każdego kraju kwalifikującego się — Dwóch ekspertów — partnerów społecznych — na poziomie europejskim Zewnętrzna kontrola finansowa Europejski Trybunał Obrachunkowy Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament Europejski na wniosek Rady	Budżet 17,2 mln euro (16,8 mln euro) w całości pokryte ze środków Komisji. Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. — 104 (130) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego 99 (94) obsadzonych, — 31 (35) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, zewnętrzny personel tymczasowy). Całkowite zatrudnienie: 130 (129), z czego wykonujący: — zadania operacyjne: 80 (78) — zadania administracyjne: 35 (33) — zadania mieszane: 15 (18).	Pomoc na rzecz Komisji Pomoc udzielana przez Fundację obejmuje szeroki wachlarz dziedzin, takich jak początkowe szkolenie zawodowe, kształcenie przez całe życie, kształcenie ustawiczne (dla dorosłych), rozwój zasobów ludzkich w przedsiębiorstwach, polityka zatrudnienia, kształcenie bezrobotnych, walka z ubóstwem, integracja społeczna i kształcenie przyczyniające się do rozwoju lokalnego. Sieć obserwatoriów w krajach kwalifikujących się: badania sektorów krajowych, statystyki w zakresie edukacji, doradztwo dla krajów w zakresie obieranych strategii Umowy o świadczenie pomocy technicznej z programów CARDS, MEDA i Tacis na rzecz programu Tempus obejmujące: — wspólne projekty europejskiej; 507 otrzymanych wniosków; 129 sfinansowanych — działania strukturalne i uzupełniające: 36 otrzymanych wniosków; 12 sfinansowanych — stypendia indywidualne: 1 246 otrzymanych wniosków; 286 sfinansowanych. Zarządzanie działaniami w ramach programu Tempus obejmuje typowe formy zarządzania umowami, kontroli działalności biur i ogólne wsparcie przy realizacji projektów. 1 149 stypendiów zostało przyznanych na zarządzanie projektami Tempus i 255 raportów zostało ocenionych. Setki projektów Tempus skorzystały ze wsparcia i doradztwa.
	(Art. 181a)	— Wspieranie koordynacji pomocy przyznawanej krajom kwalifikującym się		

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

Tabela 2
Europejska Fundacja Kształcenia — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody			Wydatki												(w mln euro)	
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego			Dostępne środki					
				wpisane	przys- nane na zob- wiązania	wypła- cone	przenie- sione	anulo- wane	zaległe zob- owiązania	wypła- cone	anulo- wane	środki	przys- nane na zob- wiązania	wypła- cone	przenie- sione	anulo- wane
Dotacje wspólnotowe	17,2	18,1	Tytuł I Personel	11,2	11,1	10,8	0,3	0,1	0,2	0,2	0,0	11,4	11,3	11,0	0,3	0,1
Inne dotacje	0,0	0,5	Tytuł II Administracja	1,4	1,4	1,1	0,3	0,0	0,6	0,5	0,1	2,0	2,0	1,6	0,3	0,1
Inne dochody	(¹⁾	0,0	Tytuł III Działania operacyjne	4,6	4,5	3,4	1,1	0,1	2,6	2,3	0,3	7,2	7,1	5,7	1,1	0,4
			Dochody celowe (¹⁾)	0,5	0,5	0,2	0,3	0,0	0,3	0,3	0,0	0,8	0,5	0,5	0,3	0,0
Ogółem	17,2	18,6	Ogółem	17,7	17,5	15,5	2,0	0,2	3,7	3,3	0,4	21,4	20,9	18,8	2,0	0,6

(¹⁾ Budżet nie obejmuje dochodów celowych (patrz: punkt 8 sprawozdania).
Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.
Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Europejska Fundacja Kształcenia — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002 ⁽¹⁾

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dotacje Komisji	18 100	13 179
Inne instytucje finansujące	523	—
Dochody różne	17	23
Przychody finansowe	—	140
Ogółem dochody (a)	18 640	13 342
Wydatki		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	10 771	10 153
Środki przeniesione	329	215
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	1 076	805
Środki przeniesione	310	559
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	3 396	2 307
Środki przeniesione	1 087	2 591
<i>Dochody celowe</i>		
Płatności	237	—
Środki przeniesione	286	—
Wydatki ogółem (b)	17 492	16 631
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	1 148	– 3 289
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	– 2 155	4 055
Anulowane środki przeniesione	375	424
Kwoty zwrócone Komisji	– 703	– 3 352
Różnice kursowe	17	6
Saldo roku obrachunkowego	– 1 318	– 2 155

(¹) Rachunek dochodów i wydatków oraz bilans uwzględniają jedynie działania właściwe dla Fundacji, nie obejmują one programów zarządzanych w imieniu Komisji.
 Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Europejska Fundacja Kształcenia — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 2002 r. ⁽¹⁾

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Wartości niematerialne i prawne ⁽²⁾			Kapitał stały		
Prawa lokalowe	5 000	5 000	Kapitał własny	3 852	4 059
Licencje komputerowe	146	—	Saldo roku obrachunkowego	– 1 318	– 2 155
Umorzenia	– 1 611	– 1 333	<i>Suma</i>	2 534	1 904
<i>Suma</i>	3 535	3 667	Zobowiązania krótkoterminowe		
Rzeczowe aktywa trwałe			Środki przeniesione automatycznie	1 726	3 366
Urządzenia i majątek ruchomy	273	618	Dochody celowe przeniesione automatycznie	286	273
Sprzęt komputerowy	1 438	1 235	Inne instytucje finansujące	30	85
Umorzenia	– 1 444	– 1 521	Wierzyciele różni	1	28
<i>Suma</i>	267	332	Dochody przyszłych okresów	83	3 537
Zapasy			<i>Suma</i>	2 126	7 289
Materiały biurowe	50	60			
<i>Suma</i>	50	60			
Należności krótkoterminowe					
Należne dotacje od Komisji	0	3 366			
Inne zaliczki	4	2			
Polecenia odzyskania	43	171			
Dłużnicy różni	39	30			
<i>Suma</i>	86	3 569			
Środki pieniężne					
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	719	1 524			
Konto zaliczkowe	3	41			
<i>Suma</i>	722	1 565			
Ogółem	4 660	9 193	Ogółem	4 660	9 193

⁽¹⁾ Rachunek dochodów i wydatków oraz bilans uwzględniają jedynie działania właściwe dla Fundacji, nie obejmują one programów zarządzanych w imieniu Komisji.

⁽²⁾ Fundacja przekazała właścicielowi zajmowanego przez siebie budynku 5 mln euro za jego odnowienie. Płatność ta uprawnia Fundację do korzystania z budynku za jedno euro rocznie przez 30 lat, począwszy od 1995 r. Fakt ten został wzięty pod uwagę pierwszy raz w 2003 r. Dane za rok obrachunkowy 2002 zostały odpowiednio zmienne.

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI FUNDACJI

7. W czasie sporządzania Rocznych Deklaracji Finansowych za rok 2003 nie było jasne, wg jakich zasad Umowy Tempus miałyby zostać ujęte w budżecie i innych deklaracjach finansowych. ETF zdecydowała, że zda sprawozdanie z wydatkowania tych kwot w sposób szczegółowy w załączniku; dochodząc jednocześnie do jasnego porozumienia z Komisją co do sposobu prezentacji sprawozdan finansowych w 2005.

Wynikiem zorganizowanego przez Komisję spotkania księgowych agencji, które odbyło się dnia 11 czerwca 2004 r. w Brukseli, było uzyskanie konkretnych wytycznych odnośnie do nowej metodologii księgowania, którą należy stosować wobec funduszy zarządzanych w imieniu Komisji, począwszy od dnia 1 stycznia 2005 r.

8. ETF przyjmuje do wiadomości uwagi Sądu. Począwszy od 2004 roku wszelkie donacje będą włączone do poprawionego budżetu, który będzie przedłożony Radzie Zarządzającej do zatwierdzenia, a następnie opublikowany:

9. ETF przyjmuje do wiadomości uwagę Sądu. Drugi wypadek niemożności wypłacenia ETF na czas pierwszej raty subwencji na 2004 rok zanotowano w styczniu 2004. Fundacja ponownie musiała polegać na tymczasowym przelewie z funduszy Tempus, by zaradzić deficytowi finansowemu.

Wyciągając naukę z poprzedniego przypadku, ETF udzieliła formalnej informacji Komisji i przewodniczącemu Rady Zarządzającej listem z 16 stycznia 2004. Od tego czasu zawarto porozumienie z Komisją w sprawie redukcji ryzyka zajścia podobnych sytuacji w przyszłości.

10. Urzędnik księgowy zatwierdził systemy notą z czerwca 2004 r.

11. Od kwietnia 2004 r. zgłoszenia kandydatów przechowywane są w skomputeryzowanej bazie danych, gdzie rejestruje się wyniki przeglądu zgłoszeń w odniesieniu do ustalonych dla stanowiska kryteriów. Kwalifikujący się kandydaci są następnie oceniani osobno przez każdego członka komisji selekcyjnej w odniesieniu do uprzednio zdefiniowanych kryteriów. Listę najlepszych kandydatów, którzy mają przejść rozmowę kwalifikacyjną, sporządza się na podstawie średniej uzyskanej z ocen z tych niezależnych osądów. Również wystąpienie kandydatów podczas rozmowy kwalifikacyjnej jest oceniane indywidualnie przez każdego członka komisji selekcyjnej w odniesieniu do uprzednio zdefiniowanych kryteriów. Bardziej systematyczna i obszerniejsza dokumentacja odnośnie do wszystkich etapów selekcji przechowywana jest w aktach.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiej Fundacji na Rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy
za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Fundacji**

(2004/C 324/11)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	76
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	76
UWAGI	6–12	76
Tabele 1–4		78
Odpowiedzi Fundacji		82

WSTĘP

1. Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (zwana dalej Fundacją) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75 z dnia 26 maja 1975 r. ⁽¹⁾. Fundacja ma przyczyniać się do tworzenia i zapewnienia lepszych warunków życia i pracy w Unii Europejskiej poprzez rozwój i rozpowszechnienie wiedzy na ten temat. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Fundacji na podstawie przekazanych przez nią informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Fundacji za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 16 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1365/75 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie tegoż artykułu. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

⁽¹⁾ Dz.U. L 139 z 30.5.1975, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 83 ust. 3 rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do Fundacji końcowe sprawozdania za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 3 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków na rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Fundacji za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Fundacja podpisała umowę z Komisją w ramach programu Phare. Z tego tytułu Fundacja otrzymała dotację w wysokości jednego miliona euro, z czego 639 000 euro wpłynęło w 2003 r. Funduszami tymi zarządzano poza budżetem. Należało sporządzić poprawkę budżetową.

8. Rachunek dochodów i wydatków przedstawia stratę poniesioną na przestrzeni kilku lat obrachunkowych, o której pokrycie Fundacja zwróciła się do Komisji. Komisja uznała odpowiadającą jej płatność za część dotacji na rok obrachunkowy 2003, co oznacza, że strata ta nie została pokryta. Zgodnie z nowymi przepisami rozporządzenia finansowego Fundacji, jeżeli wykonanie budżetu w danym roku przyniosło wynik ujemny, w kolejnym roku musi zostać sporządzona poprawka budżetowa ⁽⁴⁾.

9. Nowe rozporządzenie finansowe Fundacji oraz jego przepisy wykonawcze zostały przyjęte przez zarząd dnia 28 marca 2003 r. Rozporządzenie ⁽⁵⁾ to przewiduje wprowadzenie nowego systemu kontroli wewnętrznej (wraz z audytem wewnętrznym), co nie zostało zakończone przed rozpoczęciem 2004 r.

10. Artykuł 43 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Fundacji stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego, służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Zatwierdzenie to nie miało miejsca w trakcie roku obrachunkowego.

11. Zgodnie z rozporządzeniem podstawowym sporządzonym w 1975 r. głównym celem Fundacji jest przyczynianie się do zapewniania lepszych warunków życia i pracy poprzez rozwój i rozpowszechnienie wiedzy na ten temat. W szczególności zadaniem Fundacji jest analiza warunków pracy, organizacji pracy, problemów specyficznych dla pewnych kategorii pracowników, długofalowych aspektów poprawy środowiska oraz czasowej i przestrzennej dystrybucji działalności ludzkiej. W praktyce niektórymi aspektami tych tematów zajmują się inne, później utworzone agencje (Europejska Agencja Ochrony Środowiska, Europejska Agencja ds. Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy). Z drugiej strony, Fundacja opracowała analizę pewnych szczególnych aspektów np. stosunków pracy.

⁽⁴⁾ Artykuł 16 nowego rozporządzenia finansowego.

⁽⁵⁾ Artykuł 38 nowego rozporządzenia finansowego Fundacji.

12. Działania Fundacji określone są programami czteroletnimi, z których ostatni obejmuje lata 2001–2004. Głównym celem ostatniego programu było skoncentrowanie się na kilku głównych dziedzinach, jednak w 2002 r. Fundacja dodała nową dziedzinę do trzech uprzednio wybranych. Założenia programu pracy Fundacji powinny zostać przeanalizowane w porozumieniu

z innymi agencjami, które zajmują się kwestiami związanymi z jej zakresem kompetencji, tak aby zapewnić, właściwe uwzględnienie głównych priorytetów, osiągnięcie efektu synergii oraz uniknięcie dublowania prac. Okazją do tego powinien być przegląd podstawowego rozporządzenia Fundacji proponowany przez Komisję.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

Tabela 1
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Fundacji określone w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1365/75 z dnia 26 maja 1975 r.	Zarządzanie	Środki udostępnione Fundacji (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi
Wspólnota i Państwa Członkowskie świadome podstawowych praw społecznych mają na celu (...) poprawę warunków życia i pracy, (...) Wspólnota wspiera i uzupełnia działania Państw Członkowskich w następujących dziedzinach: (...) b) warunki pracy; c) zabezpieczenie społeczne i ochrona socjalna pracowników; d) ochrona pracowników w przypadku wypowiadania umowy o pracę; e) informacja i konsultacja z pracownikami; f) reprezentacja i obrona zbiorowa interesów pracowników i pracodawców, w tym współzarządzanie; g) warunki zatrudnienia obywateli państw trzecich; h) integracja osób wyłączo-nych z rynku pracy; i) równość mężczyzn i kobiet (...).	Misja Celem Fundacji jest przyczynianie się do zapewnienia lepszych warunków życia i pracy poprzez rozwój i rozpowszechnienie wiedzy na ten temat. W szczególności, zajmuje się ona: — warunkami pracy — organizacją pracy, a w szczególności urzędowaniem miejsc pracy — problemami specyficznymi dla pewnych kategorii pracowników — długofalowymi aspektami poprawy środowiska czasową i przestrzenną dystrybucją działalności ludzkiej	1. Zarząd — Każde Państwo Członkowskie: po jednym przedstawicielu rządu, organizacji pracodawców oraz organizacji pracowników — Trzech przedstawicieli Komisji 2. Dyrektor — Mianowany przez Komisję spośród kandydatów przedstawionych przez zarząd; dyrektor wykonuje decyzje zarządu i kieruje Fundacją 3. Komitet Ekspertów Składa się z 15 członków mianowanych przez Radę na wniosek Komisji; wydaje opinie dotyczące zwłaszcza programu pracy. 4. Kontrola zewnętrzna: Trybunał Obrachunkowy 5. Absolutorium Udzielane przez Parlament na wniosek Rady.	Budżet ostateczny 16,8 mln euro (17,39 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 98,2 % (98,3 %); Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 88 (88) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 76 (77) + 16 (20) innych stanowisk (kontrakty pomocnicze, oddelgowani eksperci krajowi, personel lokalny, zewnętrzny personel czasowy) Całkowite zatrudnienie 92 (97) Z czego pracownicy wykonujący zadania: — operacyjne: 60 (61) — zadania administracyjne: 28 (32) — zadania mieszane: 4 (4)	Warunki życia — Badanie na temat jakości życia w Europie (w 28 krajach, 26 000 wywiadów) — Utrzymanie i rozszerzenie porównawczej bazy danych (Państwa Członkowskie i państwa kandydujące) — Badanie na temat zatrudnienia w sektorze usług w zakresie opieki zdrowotnej — Badanie na temat zarządzania czasem w życiu pracownika Warunki pracy — Raport na temat warunków pracy w przyszłych nowych Państwach Członkowskich — Stworzenie sieci ekspertów dla nowego Europejskiego Centrum Monitorowania Warunków Pracy (EWCO) — Badanie dotyczące sektorów hotelarskiego/restauracyjnego i transportu drogowego — Spis istniejących badań na temat warunków życia i pracy Stosunki pracy — Opracowanie wskaźników w zakresie udziału finansowego — Badanie na temat migracji i zatrudnienia — Rozszerzenie sieci Europejskiego Centrum Monitorowania Stosunków Pracy (EIRO) — Wspólny raport z Komisją: „Rozwój stosunków pracy w 2002 r.” — Studium przypadku na temat europejskich komitetów zakładowych w 37 przedsiębiorstwach międzynarodowych Europejskie Centrum Monitorowania Zmian (EMCC) — Rozwój publikacji elektronicznych — Organizacja czterech seminariów i dwóch warsztatów Projekty horyzontalne — Raport na temat społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw (RSE) Informacje — Działania w zakresie komunikacji w Państwach Członkowskich i kandydujących — Ustanowienie siedmiu krajowych centrów kontaktowych — 91 publikacji (liczba ta nie uwzględnia tłumaczeń)

Źródło: informacje przekazane przez Fundację.

Tabela 2
Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody			Wydatki													(w mln euro)	
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego						Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego			Dostępne środki (środki na dany rok obrachunkowy i środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego)				
				wpi-sane	przy- znane na zob- wo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	zaległe zob- wo- wiąza- nia	wypła- cone	anulo- wane	środki	przy- znane na zob- wo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	
Dotacje wspólnotowe	16,5	17,1	Tytuł I Personel	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0	
Inne dotacje	—	—	Tytuł II Administracja	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0	
Inne dochody	0,3	0,1	Tytuł III Działania operacyjne	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1	
Ogółem	16,8	17,2	Ogółem	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1	

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

**Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Rachunek dochodów i wydatków za lata
obrachunkowe 2003 i 2002**

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dotacje Komisji	17 090	16 500
Dochody różne	47	62
Przychody finansowe	35	57
Ogółem dochody (a)	17 172	16 619
Wydatki		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	8 927	9 111
Środki przeniesione	109	216
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	968	938
Środki przeniesione	224	683
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	3 733	3 290
Środki przeniesione	2 817	3 105
Ogółem wydatki (b)	16 778	17 343
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	394	– 724
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	– 1 836	– 1 209
Anulowane środki przeniesione	118	81
Kwoty z poprzedniego roku obrachunkowego do ponownego wykorzystania, które nie zostały zagospodarowane	19	13
Pobrane dochody z tytułu Phare	639	0
Dochody z tytułu Phare do pobrania	361	0
Wydatki Phare	– 1 000	0
Różnice kursowe	9	3
Saldo roku obrachunkowego	– 1 296	– 1 836

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Dublin) — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Aktywa trwałe ⁽¹⁾			Kapitał stały		
Wartości niematerialne i prawne	27	31	Kapitał własny	4 389	4 294
Grunty i budynki ⁽²⁾	15 682	3 826	Kapitał rezerwowy z aktualizacji wyceny	12 094	0
Majątek ruchomy i środki transportu	142	139	Saldo roku obrachunkowego	– 1 296	– 1 836
Sprzęt komputerowy	107	149	<i>Suma</i>	15 187	2 458
Urządzenia techniczne i inne	518	105	Zobowiązania krótkoterminowe		
Środki trwałe w budowie	0	31	Środki przeniesione automatycznie	3 150	3 940
<i>Suma</i>	16 476	4 281	Środki przeniesione nieautomatycznie	0	64
Zapasy			Zobowiązania z tytułu Phare	329	0
Materiały biurowe	7	13	Potrącenia z uposażeń	0	139
<i>Suma</i>	7	13	<i>Suma</i>	3 479	4 143
Należności krótkoterminowe			Rozliczenia międzyokresowe		
Komisja — należności z tytułu Phare	361	0	Kwoty do ponownego wykorzystania	22	150
Zaliczki	2	11	Dochody przyszłych okresów	2	1 840
VAT do odzyskania	281	274	Płatności bieżące	0	30
Zlecenia windykacji do realizacji	5	1 840	<i>Suma</i>	24	2 020
Dłużnicy różni	41	13			
<i>Suma</i>	690	2 138			
Środki pieniężne					
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	1 331	1 960			
Środki pieniężne w kasie	3	1			
Konto zaliczkowe	183	228			
<i>Suma</i>	1 517	2 189			
Ogółem	18 690	8 621	Ogółem	18 690	8 621

⁽¹⁾ Środki trwałe zostały przedstawione wg wartości netto. Dla celów porównawczych, dane za 2002 r. zostały przetworzone.

⁽²⁾ Fundacja zdecydowała się przeprowadzić aktualizację wyceny gruntów i budynków (12,1 mln euro), których jest właścicielem.

Źródło: Dane Fundacji. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Fundację w jej własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI FUNDACJI

7. Działalność PHARE, nieujęta wyraźnie w rozporządzeniu ustanawiającym Fundację, została wyłączona z budżetu Fundacji. Fundacja przyjęła do wiadomości uwagi Trybunału i włączy finansowanie PHARE do swoich przyszłych budżetów.

8. Fundacja pozostaje w kontakcie ze służbami Komisji w celu wyjaśnienia kwestii skumulowanego deficytu i rozwiązania przyszłych deficytów lub nadwyżek.

9. Wprowadzenie funkcji weryfikacji finansowej i operacyjnej w listopadzie 2003 r. przewidywało finalizację wewnętrznej funkcji kontrolnej. Tę funkcję i inne prace kontrolne przeprowadza wyspecjalizowana jednostka. Służba wewnętrznego audytu Komisji odpowiedzialna jest za funkcję wewnętrznego audytu.

10. Księgowy opiera się na zatwierdzeniach dokonanych przez służby Komisji, które dostarczyły systemy księgowości używane przez Fundację.

12. Przy opracowywaniu swoich programów Fundacja doprowadziła do współdziałania z innymi agencjami, tak aby każda z nich zajmowała się dopełniającymi aspektami w ramach wspólnych zadań tematycznych w celu uniknięcia duplikacji prac. Działanie to przybrało formalny kształt w postaci wspólnych deklaracji, np. z Europejską Agencją Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy w Bilbao.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii
za rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum**

(2004/C 324/12)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	84
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	84
UWAGI	6–11	84
Tabele 1–4		86
Odpowiedzi Centrum		90

WSTĘP

1. Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (zwane dalej Centrum) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 302/93 z dnia 8 lutego 1993 r. ⁽¹⁾. Głównym zadaniem Centrum jest zbieranie informacji dotyczących narkotyków i zjawiska narkomanii, tak aby możliwe było opracowanie i rozpowszechnienie na szczeblu europejskim wiarygodnych i porównywalnych danych. Informacje te powinny służyć jako podstawa do analizy popytu na narkotyki oraz sposobów jego obniżenia, jak również, w bardziej ogólnym ujęciu, badania zjawisk związanych z rynkiem narkotyków. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Centrum na podstawie przekazanych przez nie informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 11 rozporządzenia Rady (EWG) nr 302/93 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie tegoż artykułu. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezgodne w danych okolicznościach.

⁽¹⁾ Dz.U. L 36 z dnia 12.2.1993 r. Rozporządzenie to zostało zmienione rozporządzeniami (WE) nr 3294/94 z dnia 22.12.1994 (Dz.U. L 341 z 30.12.1994, str. 7) oraz (WE) 1651/2003 z dnia 18.6.2003 (Dz.U. L 245 z 29.9.2003).

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 82 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2343/2002 końcowe sprawozdania Centrum za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 15 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 21 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są, jako całość, legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków na rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Centrum za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Funkcja urzędnika zatwierdzającego dla znacznej części budżetu Centrum (tytuły I oraz II) pełniona jest przez tę samą osobę, która piastuje również funkcję kontrolera *ex ante* dla całości budżetu. Ponadto osoba ta pełni również funkcje dyrektora administracyjnego i kieruje działem kontroli jakości. Zgromadzenie tak szerokiego zakresu kompetencji w rękach jednej osoby znacząco osłabia kontrolę wewnętrzną, która oparta jest przecież na zasadzie rozdziału funkcji.

8. W następstwie przyjęcia nowego rozporządzenia finansowego ⁽⁴⁾ Centrum wydało instrukcje wewnętrzne dotyczące weryfikacji zobowiązań, płatności i kwot odzyskiwanych. Niemniej jednak prowadzona dokumentacja nie zawiera żadnych elementów pozwalających urzędnikowi zatwierdzającemu na upewnienie się, że wszystkie te instrukcje zostały właściwie wypełnione.

9. Artykuł 42 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Centrum stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego, służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Na koniec roku obrachunkowego 2003 zatwierdzenie to nie miało jeszcze miejsca.

10. W ramach swojego rocznego programu prac Centrum zawiera umowy z centrami krajowymi, z ostatecznym terminem realizacji ustalonym na dzień 31 grudnia. Umowy dotyczące programu na rok 2003 (opiewające na łączną kwotę 1,5 mln euro) zostały podpisane dopiero w lipcu 2003 r. W maju 2004 r. ostateczna płatność za przewidziane prace nie została jeszcze zrealizowana, nie podpisano również jakichkolwiek aneksów przedłużających okres realizacji umów. Co więcej, umowy dotyczące programu na rok 2004 zostały już zawarte. W przypadku odnawiania tego rodzaju umów należałoby brać pod uwagę rzeczywisty stopień zaawansowania prac zamówionych w roku ubiegłym, a także ocenę ich jakości.

11. W swojej odpowiedzi ⁽⁵⁾ na sprawozdanie roczne Trybunału za rok obrachunkowy 2002 Centrum stwierdziło, że na koniec 2003 r. zostanie przeprowadzona fizyczna inwentaryzacja majątku. Tymczasem na koniec pierwszego trymestru 2004 r. inwentaryzacja ta nie została jeszcze wykonana. Ponadto wciąż brak jest dokumentu określającego w jasny sposób podział obowiązków i procedury obowiązujące w zakresie inwentaryzacji.

⁽⁴⁾ Przyjętego przez zarząd na posiedzeniu w dniach od 15 do 17 stycznia 2003 r.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 319 z 30.12.2003, pkt 11, str. 68.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Juan Manuel FABRA VALLÉS

Prezes

Tabela 1
Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (Lizbona)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 302/93	Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum w 2003 r. (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi zapewnione w 2003 r.	
Współnota uzupełnia działania Państw Członkowskich w celu zmniejszenia szkodliwych dla zdrowia skutków narkomanii, włącznie z informacją i profilaktyką. Art. 152 Traktatu)	Cele Dostarczanie Unii i Państw Członkowskim wiarygodnych informacji dotyczących narkotyków i zjawiska narkomanii oraz jego konsekwencji. W swoich analizach Centrum powinno w pierwszej kolejności skupiać się na: 1) popycie na narkotyki i obniżaniu tego popytu; 2) strategiach i politykach krajowych i wspólnotowych; 3) współpracy międzynarodowej oraz geopolityce podażi; 4) kontroli handlu środkami odurzającymi, substancjami psychotropowymi oraz produktami nowoprowadzanymi; 5) konsekwencjach zjawiska handlu narkotykami dla krajów produkujących, konsumujących i krajów tranzytowych, w tym na praniu brudnych pieniędzy.	Zadania 1. Zbieranie i analizowanie danych. 2. Prowadzenie dochodzeń i działań przygotowawczych. 3. Zapewnianie większej wiarygodności danych na szczeblu europejskim. 4. Rozpowszechnianie wiarygodnych informacji. 5. Poprawa koordynacji pomiędzy działaniami na szczeblu krajowym i wspólnotowym 6. Promowanie integracji danych o narkotykach w ramach programów międzynarodowych.	1. Zarząd składa się z przedstawicieli Państw Członkowskich, po jednym z każdego z nich, a także z dwóch przedstawicieli Komisji i z dwóch przedstawicieli świata naukowego, dysponujących odpowiednimi kwalifikacjami, mianowanych przez Parlament Europejski. Zarząd przyjmuje program prac, ogólne sprawozdanie roczne i zatwierdza budżet. 2. Dyrektor: Mianowany przez Zarząd na wniosek Komisji. 3. Komitet naukowy: Pełni funkcję doradczą. W jego skład wchodzi po jednym przedstawicielu każdego z Państw Członkowskich. Ponadto Zarząd ma możliwość mianowania do sześciu dodatkowych członków, w uznaniu ich szczególnych kompetencji. 4. Kontrola zewnętrzna: Trybunał Obrachunkowy. 5. Absolutorium udzielane przez Parlament na wniosek Rady.	Budżet: 10,45 mln euro (10,36 mln euro), z czego dotacje wspólnotowe: 89 % (87 %) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 63 (59) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 54 (57) Publikacje: Sprawozdanie roczne o sytuacji w zakresie narkotyków w Unii Europejskiej Sprawozdanie ogólne z działalności (roczne) Wydawany co dwa miesiące biuletyn informacyjny (Drugnet Europe) Publikowany co dwa miesiące raport (Objectif drogues).	Sieć Centrum zarządza siecią informatyczną służącą zbieraniu i wymianie informacji, zwaną „europejską siecią informacji o narkotykach i narkomanii” (Reitox); sieć ta powiązana jest z krajowymi sieciami informacji o narkotykach, ze specjalistycznymi centrami w Państwach Członkowskich oraz z sieciami informacji organizacji międzynarodowych współpracujących z Centrum.

Źródło: informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2
Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody				Wydatki												(w mln euro)
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego				Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)				
				przys- nane wpisane	przys- nane zobowią- zania	wypła- cone	przenie- sione	anulo- wane	zaległe zobowią- zanie	wypła- cone	anulo- wane	środk i	przys- nane zobowią- zania	wypła- cone	przenie- sione	anulo- wane
Dotacje wspólnotowe	9,3	9,3	Tytuł I Personel	5,4	5,3	5,2	0,1	0,0	0,1	0,1	0,0	5,5	5,4	5,3	0,1	0,0
Dotacje Phare	0,5	0,3	Tytuł II Administracja	0,9	0,9	0,6	0,3	0,1	0,5	0,5	0,0	1,4	1,4	1,0	0,3	0,1
Inne dotacje	0,4	0,4	Tytuł III Działania operacyjne	4,0	4,0	2,3	1,7	0,0	1,0	0,8	0,2	5,0	5,0	3,1	1,7	0,2
Inne dochody	0,0	0,1														
Ogółem	10,2	10,1	Ogółem	10,2	10,2	8,1	2,0	0,1	1,6	1,4	0,2	11,8	11,8	9,5	2,0	0,3

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.
Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dotacje Komisji	9 300	9 000
Dotacje Norwegii	421	413
Dotacje Phare	334	735
Inne dochody	67	133
Ogółem dochody (a)	10 122	10 280
Wydatki		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	5 240	4 951
Środki przeniesione	88	80
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	558	632
Środki przeniesione	272	509
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	2 281	2 525
Środki przeniesione	1 679	1 001
Wydatki ogółem (b)	10 117	9 698
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	5	582
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	1 626	639
Anulowane środki przeniesione	221	392
Kwoty z poprzedniego roku obrachunkowego do ponownego wykorzystania, które nie zostały zagospodarowane	21	9
Kwoty zwrócone Komisji	– 1 584	—
Różnice kursowe	6	3
Saldo roku obrachunkowego	295	1 626

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Centrum.

Tabela 4

Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Aktywa trwałe			Kapitał stały		
Wartości niematerialne i prawne	94	66	Kapitał własny	3 057	2 797
Grunty i budynki	3 559	3 559	Saldo roku obrachunkowego	295	1 626
Urządzenia techniczne i majątek ruchomy	157	152			
Sprzęt komputerowy	659	785			
Środki transportu	50	74			
Umorzenia	- 1 496	- 1 867	Suma	3 352	4 423
Suma	3 023	2 768	Zobowiązania krótkoterminowe		
Zapasy	34	28	Środki przeniesione automatycznie	1 815	1 377
			Środki przeniesione nieautomatycznie	—	212
Należności krótkoterminowe			Przeniesione środki Phare	223	—
VAT do odzyskania	94	84	Wierzyciele różni	18	18
Dłużnicy różni	66	18	Zlecenia windykacji ⁽¹⁾	55	101
Zaliczki	78	—			
Suma	238	101	Suma	2 111	1 709
Środki pieniężne			Rozliczenia międzyokresowe		
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	2 291	3 474	Kwoty do ponownego wykorzystania	—	265
Konto zaliczkowe	0	4	Dochody przyszłych okresów	123	4
Suma	2 291	3 478	Suma	123	269
Rozliczenia międzyokresowe	0	24			
Ogółem	5 586	6 400	Ogółem	5 586	6 400

⁽¹⁾ Zlecenia windykacji wystawione, ale jeszcze niezrealizowane, które nie pociągnęły jeszcze za sobą udostępnienia środków do ponownego wykorzystania.

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. Połączenie zakresów obowiązków, do którego nawiązuje Trybunał, było jednym z następstw odejścia dyrektora działu finansowego. Dyrektor działu administracji i kontroli jakości został zobowiązany do pełnienia tej roli w okresie przejściowym, tj. do momentu objęcia stanowiska przez nowego dyrektora działu finansowego dnia 1 lutego 2004 r. Osoba ta, która została kontrolerem *ex ante*, nie pełni obowiązków urzędnika zatwierdzającego.

8. Zgodnie z właściwymi przepisami finansowymi, instrukcje, o których mowa, określają różnorodne procedury dotyczące wdrażania budżetu, osoby zajmujące się tymi procedurami oraz ich zadania i zakres odpowiedzialności, również w odniesieniu do kontroli. Etapy procedury zostały opisane w okólniku, do zatwierdzenia przez osoby odpowiedzialne za ich przeprowadzanie. Ponadto w większości przypadków osoby te zobowiązane są również do zatwierdzania dokumentów drogą komputerową, przed ich wysłaniem do urzędnika zatwierdzającego. Centrum rozważyło uwagę Trybunału i aby w lepszy sposób uwzględnić przeprowadzone kontrole, przygotowało listy kontrolne, które będą dołączane do akt dotyczących operacji budżetowych.

9. Zatwierdzenia dokonano i przedłożono je Trybunałowi dnia 27 lipca 2004 r.

10. Budżet na rok 2003 przydzielony na działalność krajowych punktów kontaktowych sieci REITOX był obiektem zastrzeżenia parlamentarnego do końca kwietnia. W związku z tym podpisanie umów o dotację było możliwe dopiero pod koniec roku. Ponadto Centrum postanowiło nie dokonywać zaliczkowych wpłat na rok 2004, dopóki nie zweryfikuje i nie zamknie rachunków za rok 2003. Przy przedłużaniu umów w przyszłości Centrum naturalnie zwróci należną uwagę na rzeczywisty postęp osiągnięty w pracach, które zlecono w poprzednim roku oraz na ocenę ich jakości.

11. W maju 2004 r. podjęto intensywne starania w celu ustalenia wszystkich aktywów Centrum i zakończenia fizycznej inwentaryzacji. Zadanie to, wraz z ponownym określeniem zakresów odpowiedzialności oraz procedur, zostanie zakończone przed upływem 2004 r.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Europejskiego Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii za
rok obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Centrum**

(2004/C 324/13)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	92
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	92
UWAGI	6–14	92
Tabele 1–4		94
Odpowiedzi Centrum		98

WSTĘP

1. Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (zwane dalej „Centrum”) zostało ustanowione na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r. ⁽¹⁾. Misją Centrum jest dostarczanie Unii i Państwom Członkowskim wiarygodnych informacji na temat zjawisk rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu w Unii Europejskiej oraz współpraca w tym zakresie z Radą Europy. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Centrum na podstawie przekazanych przez nie informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Parlamentowi Europejskiemu i Radzie na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Centrum za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 12 ust. 8 rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 za wykonanie budżetu odpowiada dyrektor. Dyrektor jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań finansowych ⁽³⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 12 ust. 12 rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. Trybunał uzyskał w ten sposób uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne. Z zastrzeżeniem sytuacji opisanej w pkt. 13, Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że transakcje leżące u podstaw rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe.

⁽¹⁾ Dz. U. L 151 z 10.6.1997, str. 6.

⁽²⁾ Dz. U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Na podstawie art. 12 ust. 10 rozporządzenia Rady (WE) nr 1035/97 rozliczenia całości dochodów i wydatków Centrum za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 9 września 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku obrachunkowego zostało przedstawione w *tabeli 2* ⁽⁴⁾. Wersja skrócona rachunku wyników oraz bilansu Centrum za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Procent środków przeniesionych ujętych w tytule III (Działania operacyjne) pozostaje wysoki, chociaż jest niższy w porównaniu do roku poprzedniego (36 % w 2003 r. i 40 % w 2002 r.). Trybunał ponownie ⁽⁵⁾ zwraca uwagę Centrum na konieczność ściślejszego przestrzegania zasady jednoroczności podczas planowania i monitorowania swoich działań.

8. 20 % (1,5 mln euro) środków przeniesionych z roku obrachunkowego 2002 na rok obrachunkowy 2003 zostało anulowanych pod koniec roku obrachunkowego. Ten wysoki udział procentowy wskazuje na to, że automatyczne przeniesienie środków z roku obrachunkowego 2002 nie miało uzasadnienia, zwłaszcza w odniesieniu do zobowiązań tymczasowych. Przenieszenie środków musi się ściśle ograniczać do zobowiązań zaciąganych pod koniec roku obrachunkowego.

9. Dnia 3 marca 2003 r. Centrum podpisało z Komisją porozumienie dotyczące stworzenia sieci informacyjnej dla krajów kandydujących z Europy Środkowowschodniej. Projekt ten jest finansowany w ramach dotacji PHARE w wysokości 845 000 euro. Zgodnie z art. 4 porozumienia w 2003 r. Centrum pobrało zaliczkę w wysokości 676 000 euro (80 %). Wbrew zasadzie jednolitości budżetu ⁽⁶⁾, Centrum nie włączyło dotacji PHARE na 2003 r. do swojego budżetu poprzez przyjęcie budżetu korygującego.

10. Zgodnie z tym, co Trybunał sygnalizował w swoim sprawozdaniu dotyczącym roku obrachunkowego 2002 ⁽⁷⁾, Centrum powinno stworzyć efektywny system zarządzania i kontroli dochodów do pobrania. System ten pozwoliłby na uniknięcie zaobserwowanych opóźnień w wystawianiu zleceń windykacji oraz w odzyskiwaniu VAT.

11. Na dzień 31 grudnia 2003 r. nie wystawiono jeszcze zleceń windykacji w zakresie zwrotu kosztów czynszów przez władze austriackie za okres od maja do sierpnia 2003 r. (37 017 euro).

⁽⁴⁾ Wszystkie tabele w niniejszym sprawozdaniu zostały sporządzone w oparciu o możliwie najdokładniejsze wartości wykorzystanych danych. Podane sumy mogą nie być dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami. Myszlik oznacza wartość nieistniejącą lub zerową, a 0,0 oznacza wartość mniejszą niż próg zaokrąglenia.

⁽⁵⁾ Patrz: pkt 7 sprawozdania dotyczącego roku obrachunkowego 2002, Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 70.

⁽⁶⁾ Patrz: art. 4–6 dotyczące zasad jednolitości i rzetelności budżetowej oraz art. 19 ust. 3 rozporządzenia finansowego Centrum.

⁽⁷⁾ Patrz: pkt 9 sprawozdania dotyczącego roku obrachunkowego 2002, Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 70.

12. Nie odzyskano też zapłaconego w 2000 r. podatku VAT w wysokości 333 474 euro. Biorąc pod uwagę różnice kursowe, kwota ta jest niedoszacowana o 19 242 euro. Centrum musi zwiększyć wysiłki w celu odzyskania podatku VAT. Należy też zauważyć, że rozliczenia VAT nie są regularnie analizowane i dokumentowane. Co więcej, zwrot VAT w wysokości ok. 78 000 euro nie został ujęty jako dochód budżetowy i pozostaje zaksięgowany na koncie przejściowym.

13. W 2003 r. Centrum zawarło z jednym dostawcą trzy umowy (na łączną sumę 181 078 euro) z zastosowaniem

procedury negocjacyjnej, przy czym wartość każdego z zamówień przekraczała próg 13 800 euro, powyżej którego procedura negocjacyjna nie może być stosowana, a warunki pozwalające na derogację od tej zasady nie były spełnione.

14. Przy dwóch rekrutacjach Centrum zastosowało procedurę rekrutacji wewnętrznej. W pierwszym przypadku wpłynęła jedna kandydatura, w drugim przypadku — dwie. Biorąc pod uwagę wielkość Centrum, ten rodzaj procedury ogranicza konkurencję między kandydatami.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

Tabela 1
Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii (Wiedź)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Cele	Kompetencje Centrum określone w rozporządzeniu Rady (rozporządzenie Rady (WE) nr 1035/97 z dnia 2 czerwca 1997 r.)	Zarządzanie	Środki udostępnione Centrum (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi świadczone w 2003 r.
Zbieranie informacji	— Dostarczanie Wspólnocie i jej Państwom Członkowskim obiektywnych, wiarygodnych i porównywalnych danych dotyczących zjawisk rasizmu, ksenofobii i antysemityzmu w Unii Europejskiej — Bliska współpraca z Radą Europy w celu uniknięcia powielania pracy i stanowiąca wartość dodaną	— Badania nad rozmiarami i rozwojem zjawisk rasizmu i ksenofobii — Zbieranie i analiza informacji, w szczególności poprzez Europejską Sieć Informacji o Rasizmie i Ksenofobii (RAXEN) — Prowadzenie badań naukowych — Sprzyjanie szerokiemu rozpowszechnianiu informacji — Formułowanie opinii dla Wspólnoty i jej Państw Członkowskich — Opracowywanie wskaźników i kryteriów w celu poprawy spójności informacji — Publikowanie rocznego sprawozdania w sprawie sytuacji w zakresie rasizmu i ksenofobii	1. Rada Zarządzająca Skład Rada składa się z jednej niezależnej osoby mianowanej przez każde Państwo Członkowskie, przez Parlament Europejski, przez Radę Europy oraz z przedstawiciela Komisji. Zadania Przyjmuje program prac i sprawozdanie roczne. 2. Zarząd Skład — Przewodniczący Zarządzającej Rady — Przedstawiciel Rady Europy — Przedstawiciel Komisji — Drugi członek Rady Zarządzającej (fakultatywnie) 3. Dyrektor Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji. 4. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy 5. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu Parlament na wniosek Rady	Budżet ostateczny: 6,575 mln euro (6,170 mln euro), z czego wkład wspólnotowy: 98,9 % (98,9 %) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. 30 (28) stanowisk w planie zatrudnienia, z czego obsadzonych: 26 (26) + 4 (5) inne stanowiska (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, zewnętrzny personel czasowy) Całkowite zatrudnienie: 30 (31) Z czego wykonujący zadania operacyjne: 17 (19) zadania administracyjne: 8 (8) zadania mieszane: 5 (4) Nieujęte w budżecie: Program PHARE: 845 mln euro (– mln euro), zatrudnienie: 4 (–)	Raxen: Liczba działań podjętych przez 15 ośrodków krajowych: 165 liczba spotkań: 3 + 22 raporty w ramach programu PHARE oraz 3 spotkania Raporty z badań: liczba raportów: 3 12 liczba spotkań: 3 Współpraca z Państwami Członkowskimi i innymi instytucjami (liczba wspólnie organizowanych przedsięwzięć): — Państwa Członkowskie: 19 — Komisja: 2 — Parlament Europejski: 2 — Rada Europy: 4

Źródło: Informacje przekazane przez Centrum.

Tabela 2
Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody				Wydatki												(w mln euro)			
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego						Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego				Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)					
				przyznane zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	zaległe zobowiązanie	wypłacone	anulowane	środki	przyznane zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane				
Dotacje wspólnotowe	6,5	5,6	Tytuł I Personel	2,8	2,7	2,6	0,1	0,1	0,2	0,1	0,1	3,0	2,9	2,7	0,1	0,2			
Inne dochody	0,1	0,2	Tytuł II Administracja	0,6	0,5	0,4	0,1	0,1	0,1	0,0	0,0	0,6	0,6	0,4	0,1	0,1			
			Tytuł III Działania operacyjne	3,2	2,8	1,7	1,2	0,4	1,2	1,2	1,0	4,4	4,0	2,7	1,2	0,5			
Ogółem	6,6	5,8	Ogółem	6,6	6,0	4,7	1,3	0,6	1,5	1,2	0,3	8,1	7,5	5,9	1,3	0,9			

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.
Źródło: Dane Centrum — Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dotacje wspólnotowe	7 318	4 320
Inne dochody	374	
Dochody finansowe	21	43
Dochody z tytułu PHARE	676	
Ogółem dochody (a)	8 389	4 363
Wydatki		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	2 618	2 416
Środki przeniesione	64	187
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	412	377
Środki przeniesione	51	60
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	1 678	1 686
Środki przeniesione	1 162	1 234
<i>Wydatki z tytułu Phare</i>		
Płatności	377	
Środki przeniesione	694	
Wydatki ogółem (b)	7 055	5 960
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	1 334	– 1 597
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	– 1 579	– 8
Anulowane środki przeniesione	301	52
Niezagospodarowane kwoty do ponownego wykorzystania z poprzedniego roku obrachunkowego.	38	151
Różnice kursowe	5	2
Kwoty zwrócone Komisji		– 179
Saldo roku obrachunkowego	98	– 1 579

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Centrum. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Europejskie Centrum Monitorowania Rasizmu i Ksenofobii — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 r. i na dzień 31 grudnia 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Aktywa trwałe			Kapitał własny		
Oprogramowanie komputerowe	72	70	Kapitał własny	108	183
Sprzęt komputerowy	148	140	Saldo roku obrachunkowego	98	- 1 579
Urządzenia techniczne i majątek ruchomy	250	235	<i>Suma</i>	207	- 1 396
Umorzenia	- 362	- 262	Zobowiązania krótkoterminowe		
<i>Suma</i>	108	183	Środki przeniesione automatycznie	1 277	1 482
Należności krótkoterminowe			Wierzyciele różni	275	225
Dotacje wspólnotowe	23	13	VAT do zapłacenia	454	507
Zaliczki	0	1	Zobowiązania z tytułu Phare	694	
Dłużnicy różni	77	66	<i>Suma</i>	2 700	2 214
VAT do odzyskania	456	541			
Dotacje PHARE	169	0			
<i>Suma</i>	725	621			
Środki pieniężne			Rozliczenia międzyokresowe i korekty		
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	2 073	113	Dochody do ponownego wykorzystania		99
<i>Suma</i>	2 073	113	<i>Suma</i>	0	99
Ogółem	2 906	917	Ogółem	2 906	917

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Centrum — Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Centrum w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI CENTRUM

7. W roku 2003 na realizację budżetu oraz na wdrożenie programu prac ponownie negatywnie wpłynął niski poziom środków pieniężnych oddanych do dyspozycji Centrum. W lipcu 2003 r. Centrum wnioskowało o dodatkowe środki pieniężne, które ostatecznie zostały przekazane dopiero w grudniu 2003 r. Centrum również pragnie podkreślić, że w niektórych Państwach Członkowskich oficjalne dane, którymi posługuje się sieć RAXEN, zostały opublikowane dopiero we wrześniu. Pomimo występowania wyżej wymienionych problemów, poziom przeszacowania zmniejszył się w porównaniu z rokiem 2002, zgodnie z zaleceniami Trybunału. Centrum nadal będzie podejmować wysiłki w celu dalszego poprawienia sytuacji.

8. Centrum zgadza się z uwagami poczynionymi przez Trybunał i w roku 2003 powzięło odpowiednie kroki, aby zapobiec powtórzeniu się sytuacji.

9. Centrum zdecydowało nie publikować swojego budżetu PHARE w poprawce do budżetu, ponieważ projekt ten dotyczył państw spoza Unii Europejskiej. Z tego względu jego publikacja nie mieściła się w ramach mandatu Centrum, zgodnie z postanowieniami rozporządzenia ustanawiającego. Jednakże, biorąc pod uwagę uwagi Trybunału, Centrum ujęło budżet projektu PHARE w poprawce do budżetu na rok 2004.

10 i 11. Centrum zgadza się z obserwacjami poczynionymi przez Trybunał i powzięło kroki celem usprawnienia kontroli nad wydawaniem wezwań do zapłaty zaległych kwot.

12. Centrum przeliczyło i ponownie wystąpiło z roszczeniem w sprawie zwrotu kwoty w wysokości 333 474 EUR, będącej zaległym podatkiem VAT, którą władze austriackie uiściły w czerwcu 2004 r. W odniesieniu do kwoty 78 000 EUR, Centrum odpowiednio poprawiło zapisy w swoich księgach rachunkowych. Podatek VAT jest obecnie regularnie analizowany.

13. Centrum zgadza się z uwagami Trybunału i w ich wyniku wzmocniło wewnętrzne kontrole poprzez ustanowienie biura pomocy ds. zamówień i poprzez organizację dodatkowych szkoleń. Centrum pragnie podkreślić, że otwarty przetarg, który zaplanowano na rok 2003, nie mógł zostać zrealizowany ze względu na brak zasobów ludzkich (patrz: odpowiedź na pkt 14). W roku 2004 Centrum przeprowadziło otwarty przetarg na umowy ramowe dotyczące organizacji posiedzeń. Przedsiębiorstwo, które wygrało niniejszy przetarg, jest tym samym przedsiębiorstwem, z którego usług korzystano w roku 2003. Fakt, że niniejsze przedsiębiorstwo zostało wybrane, zgodnie z właściwą procedurą przydzielania zamówień w latach poprzedzających rok 2003, w opinii Centrum sugeruje, że nie zostały poniesione żadne negatywne z punktu widzenia materialnego konsekwencje finansowe.

14. Konkursy wewnętrzne nie stanowią naruszenia regulaminu pracowniczego. Biorąc pod uwagę niewielki rozmiar Centrum oraz ze względu na brak stanowisk stałych, podjęto decyzję o obsadzeniu wolnych stanowisk czasowych na drodze konkursu wewnętrznego, aby dać pracownikom pewnego rodzaju perspektywę rozwoju kariery oraz aby obsadzić dwa kluczowe stanowiska w jak najkrótszym czasie. Jednakże Centrum zdecydowało, że w przyszłości konkursy wewnętrzne będą miały miejsce jedynie jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom konkurencyjności.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Wspólnotowego Urzędu Ochrony Odmian Roślin za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Urzędu**

(2004/C 324/14)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	100
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	100
UWAGI	6–10	100
Tabele 1–4		101
Odpowiedzi Urzędu		105

WSTĘP

1. Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (zwany dalej „Urzędem”) został ustanowiony na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 z dnia 27 lipca 1994 r. ⁽¹⁾. Do głównych zadań Urzędu należy rejestrowanie i rozpatrywanie wniosków o przyznanie wspólnotowej ochrony prawa własności przemysłowej do odmian roślin, a także zlecanie właściwym organom Państw Członkowskich wykonania niezbędnych badań technicznych. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Urzędu na podstawie przekazanych przez niego informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Radzie Administracyjnej Urzędu na mocy art. 111 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94.

3. Trybunał zbadał sprawozdania finansowe Urzędu za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 110 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 za wykonanie budżetu Urzędu odpowiada jego prezes. Prezes jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań finansowych ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 112 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94. Trybunał jest odpowiedzialny za kontrolę tych sprawozdań zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi

przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Urzędu za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Artykuł 8 nowego rozporządzenia finansowego Urzędu stanowi, że budżet Urzędu zawiera środki zróżnicowane, które obejmują środki na zobowiązania i środki na płatności. Chociaż budżet na 2003 r. został przyjęty jeszcze przed wprowadzeniem nowych zasad i zawiera jedynie środki niezróżnicowane, w momencie zamknięcia rachunków Urząd uznał za zróżnicowane środki ujęte w tytule III budżetu, finansujące jego działania operacyjne. Przyjmując ten punkt widzenia, Urząd powinien był przyjąć poprawkę budżetową wprowadzającą rozróżnienie między środkami na zobowiązania a środkami na płatności, zawierającą odpowiednie komentarze, co jednak nie miało miejsca.

8. W bilansie wykazany jest nieodzyskany podatek VAT w wysokości 216 048 euro, zapłacony między 1997 a 2001 r. Większa część tej sumy (206 553 euro) dotyczy wniosków o zwrot podatku odrzuconych przez władze francuskie. Po zbadaniu możliwości prawnych odzyskania podatku VAT Urząd powinien dokonać niezbędnych korekt.

9. Artykuł 42 ust. 1 lit. e) rozporządzenia finansowego Urzędu stanowi, że księgowy zatwierdza systemy określone przez urzędnika zatwierdzającego służące dostarczaniu lub uzasadnianiu informacji księgowych. Takie zatwierdzenie nie miało miejsca.

10. System rachunkowości Urzędu składa się z trzech systemów informatycznych: systemu zarządzania wnioskami o przyznanie wspólnotowego prawa do ochrony odmian roślin (PVR), systemu rachunkowości budżetowej (SI2) oraz systemu rachunkowości ogólnej. Urząd powinien podjąć wysiłki na rzecz zintegrowania tych systemów, tak aby wyeliminować liczne drobne błędy powstałe w wyniku wielokrotnego wprowadzania danych, co miało miejsce w związku ze stosowaniem procedur pozaksięgowych.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 227 z 1.9.1994, str. 27.

⁽²⁾ Na podstawie art. 111 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2100/94 sprawozdanie dotyczące wszystkich dochodów i wydatków Urzędu za rok obrachunkowy 2003 zostało sporządzone dnia 25 marca 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych sprawozdań jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

Tabela 1
Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (Angers)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Urzędu określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2100/94 z dnia 27 lipca 1994 r.		Zarządzanie	Środki udostępnione Urzędowi (dane za 2002 r.)	Produkty i usługi świadczone w 2003 r. (dane za 2002 r.)
	Cele	Zadania			
Swobodny przepływ towarów	Stosowanie wspólnotowego systemu ochrony odmian roślin, jako jedynej i wyłączonej formy wspólnotowego prawa własności przemysłowej do odmian roślin	—	1. Rada Administracyjna	Budżet ostateczny:	Wnioski rozpatrzone: 2 516 (2 223)
		—	Skład — Po jednym przedstawicielu z każdego Państwa Członkowskiego — Przedstawiciel Komisji oraz ich zastępcy Zadania — Ustalanie zasad dotyczących metod pracy Urzędu — Władza budżetowa — Nadzór nad działalnością Urzędu i jego metodami pracy 2. Prezes Urzędu Mianowany przez Radę spośród kandydatów przedstawionych przez Komisję, po uzyskaniu opinii Rady Administracyjnej 3. Izba Odwoławcza Rozstrzyga ewentualne odwołania od decyzji dotyczących przyznania praw do ochrony 4. Uprawnienia kontrolne Komisji Komisja kontroluje legalność budżetu Urzędu oraz tych działań prezesa Urzędu, których legalność nie jest kontrolowana przez inny organ 5. Kontrola zewnętrzna Trybunał Obrachunkowy 6. Absolutorium z wykonania budżetu Rada Administracyjna	11,1 mln euro (10,5 mln euro) Z czego dotacje wspólnotowe: 0 % (0 %) Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2003 r. Stanowisk w planie zatrudnienia: 35 (33) Z czego obsadzonych: 34 (28) 1 (2) inne stanowisko(-a) (kontrakty pomocnicze, oddelegowani eksperci narodowi, personel lokalny, zewnętrzny personel czasowy) Całkowite zatrudnienie: 35 (30) Z czego wykonujący: — zadania operacyjne: 13 (10) — zadania administracyjne: 16 (15) — zadania mieszane: 6 (5)	Zewnętrzne badania techniczne: 1 929 (1 295) Prawa przyznane: 1 869 (1 704) Prawa wspólnotowe pozostające w mocy w dniu 31.12.2003: 8 764 (w dn. 31.12.2002: 7 800)

Źródło: Informacje przekazane przez Urząd.

Tabela 2
Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody				Wydatki											(w mln euro)	
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego			Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)				
				przy- znane na zobo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	zaległe zobo- wiąza- nie	wypła- cone	anulo- wane	środki	przy- znane na zobo- wiąza- nia	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	
Dochody własne	7,4	8,2	Tytuł I Personel	3,6	3,5	3,2	0,1	0,2	0,0	0,0	3,6	3,5	3,3	0,1	0,2	
Dochody związane z działaniami administracyjnymi	0,2	0,0	Tytuł II Administracja	1,0	0,8	0,6	0,2	0,2	0,2	0,1	1,2	1,0	0,7	0,2	0,3	
Dochody różne	0,0	0,1	Tytuł III Działania operacyjne	6,6	6,1	1,2	4,9	0,5	3,7	1,3	10,3	9,8	2,5	4,9	0,7	
Dochody finansowe	0,4	0,4														
Saldo budżetowe przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	3,2	0,0														
Ogółem	11,1	8,8	Ogółem	11,1	10,4	5,0	5,2	1,0	3,9	1,5	15,0	14,3	6,5	5,2	1,2	

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Urzędu. Niniejsze tabele przedstawiają skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Urzędu. Niniejsze tabele przedstawiają skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

	(w tys. euro)	
	2003	2002
Dochody		
Dochody własne	8 199	8 564
Dochody różne	156	61
Dochody finansowe	401	615
Dochody ogółem (a)	8 757	9 240
Wydatki		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	3 245	2 807
Środki przeniesione	98	26
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	583	570
Środki przeniesione	195	163
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	1 179	975
Środki przeniesione	4 863	3 699
Wydatki ogółem (b)	10 164	8 239
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	– 1 407	1 001
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	13 977	11 029
Anulowane środki przeniesione	249	1 949
Różnice kursowe	0	– 3
Rezerwy	5	0
Saldo roku obrachunkowego	12 825	13 977

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Urzędu. Niniejsze tabele przedstawiają skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Aktywa trwałe			Kapitał własny		
Oprogramowanie komputerowe	78	68	Kapitał własny	2 538	2 503
Grunty i budynki	2 427	2 404	Rezerwa	13 977	11 029
Sprzęt komputerowy	219	229	Saldo roku obrachunkowego	– 1 153	2 948
Urządzenia techniczne i majątek ruchomy	161	140	<i>Suma</i>	15 363	16 480
Umorzenia	– 345	– 338	Zobowiązania krótkoterminowe		
<i>Suma</i>	2 538	2 503	Zaległe zobowiązania przeniesione z roku 2002	2 145	0
Poręczenia i gwarancje	3	0	Przeniesienie automatyczne	5 156	3 887
Należności krótkoterminowe			Dostawcy	1	160
Zlecenia windykacji	3	51	Zaliczki od klientów	194	366
Dłużnicy różni	29	24	VAT do zapłacenia	216	216
VAT do odzyskania	371	384	Potrącenia z uposażeń	9	32
<i>Suma</i>	403	459	<i>Suma</i>	7 721	4 661
Środki pieniężne					
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	20 065	18 103			
Konto zaliczkowe	75	75			
<i>Suma</i>	20 140	18 178			
Ogółem	23 084	21 141	Ogółem	23 084	21 141

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Urzędu — Niniejsze tabele przedstawiają skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI URZĘDU

7. Treść art. 8 nowego rozporządzenia finansowego pozwala uważać, że od chwili wejścia w życie nowego rozporządzenia finansowego dnia 16 września 2003 r., środki w tytule III mogłyby rzeczywiście być uważane za niemające ze sobą związku. Urząd uważa, że przyjęcie przez władze budżetowe budżetu na rok 2004, w którym widnieją środki niezależne, uwzględniające wcześniejsze zobowiązania, które oczekują na uregulowanie, niweluje brak poprawki do budżetu.

8. Urząd wystosuje nowy wniosek o zwrot pozostającej kwoty w wysokości 206 553 EUR. W odniesieniu do pozostałej

kwoty w wysokości 9 495 EUR, decyzja zostanie podjęta przed końcem 2004 r.

9. Niniejsze zatwierdzenie jest w trakcie finalizacji.

10. Urząd bada sposób na lepszą integrację swoich systemów informatycznych. Pewne elementy już zostały wprowadzone, np.: automatyczny transfer not debetowych i not kredytowych klientów, automatyczny transfer danych dotyczących klientów i dostawców, automatyczny transfer faktur dostawców.

SPRAWOZDANIE

**na temat rozliczeń Urzędu Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego za rok
obrachunkowy 2003, wraz z odpowiedziami Urzędu**

(2004/C 324/15)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1	107
OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO	2–5	107
UWAGI	6–10	107
Tabele 1–4		108
Odpowiedzi Urzędu		112

WSTĘP

1. Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego (zwany dalej Urzędem) został ustanowiony na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 ⁽¹⁾ z dnia 20 grudnia 1993 r. Zadaniem Urzędu jest wdrażanie prawa wspólnotowego w zakresie znaków towarowych i wzorów, które zapewnia przedsiębiorstwom jednolitą ochronę na całym terytorium Unii. *Tabela 1* przedstawia w sposób skrótowy kompetencje i działania Urzędu na podstawie przekazanych przez niego informacji.

OPINIA TRYBUNAŁU OBRACHUNKOWEGO

2. Niniejsza opinia jest przedstawiana Komitetowi Budżetowemu Urzędu na mocy art. 137 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 ⁽¹⁾.

3. Trybunał zbadał roczne sprawozdania finansowe Urzędu za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. Zgodnie z art. 119 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 za wykonanie budżetu odpowiada prezes. Prezes jest odpowiedzialny za sporządzenie i przedstawienie sprawozdań ⁽²⁾, zgodnie z wewnętrznymi przepisami finansowymi przyjętymi na podstawie art. 138 rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94. Trybunał jest odpowiedzialny za ich kontrolę zgodnie z art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie ze swoimi standardami i strategiami kontroli. Opierają się one na ogólnie przyjętych międzynarodowych standardach kontroli przystosowanych do specyfiki Wspólnoty. Trybunał zbadał dokumentację księgową i zastosował procedury kontroli, które uznał za niezbędne w danych okolicznościach.

5. W ten sposób Trybunał uzyskał uzasadnione zapewnienie, że rozliczenia za rok obrachunkowy zamknięty dnia 31 grudnia 2003 r. są wiarygodne oraz że transakcje leżące u podstaw tych

rozliczeń są jako całość legalne i prawidłowe. Uwagi przedstawione poniżej nie podważają opinii z kontroli wyrażonej przez Trybunał w niniejszym sprawozdaniu.

UWAGI

6. Wykorzystanie środków za rok obrachunkowy 2003 oraz środków przeniesionych z poprzedniego roku zostało przedstawione w *tabeli 2*. Wersja skrócona rachunku dochodów i wydatków oraz bilansu Urzędu za rok obrachunkowy 2003 została przedstawiona w *tabelach 3 i 4*.

7. Całkowita kwota środków przeniesionych wynosi 18,3 mln euro. Należy dokładniej kontrolować procedurę przenoszenia środków w budżecie. Badania przeprowadzone na próbie stanowiącej 35 % tej kwoty wykazują nieuzasadnione przeniesienia środków w wysokości 586 000 euro, z czego 350 000 euro przypadało na sprawozdania z poszukiwań, a 236 000 euro na działania związane ze szkoleniem zawodowym.

8. Znacząca część przeniesionych środków odpowiada zobowiązaniom tymczasowym, których niewykorzystana część pod koniec roku jest przenoszona w całości, nawet jeżeli całość lub część tej kwoty nie odpowiada należycie zaciągniętym zobowiązaniom. Sytuacja taka jest nieprawidłowa.

9. Licencje i oprogramowanie komputerowe nie zostały umieszczone w wykazie środków trwałych, co stoi w sprzeczności z przepisami w zakresie inwentaryzacji ⁽³⁾. Ich wartość na dzień 31 grudnia 2003 r. szacowana jest na blisko 700 000 euro.

10. Pomimo wcześniejszych uwag Trybunału ⁽⁴⁾, Urząd nie dokonał przeglądu swojego systemu inwentaryzacji, podział odpowiedzialności nie został doprecyzowany, a personel nie został wystarczająco przeszkolony. W takich warunkach trudno jest zapewnić prawidłowe przeprowadzenie inwentaryzacji. W konsekwencji, przy okazji przeprowadzania inwentaryzacji fizycznej nie udało się znaleźć sprzętu komputerowego i technicznego o wartości około 500 000 euro zarejestrowanego w księgowości.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniach 29 i 30 września 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 11 z 14.1.1994.

⁽²⁾ Na podstawie art. 137 ust. 1 rozporządzenia Rady (WE) nr 40/94 sprawozdania finansowe z całości dochodów i wydatków Urzędu za rok obrachunkowy 2003 zostały sporządzone dnia 28 lutego 2004 r. i przekazane Trybunałowi Obrachunkowemu, który otrzymał je dnia 24 września 2004 r. Wersja skrócona tych rozliczeń jest przedstawiona w tabelach załączonych do niniejszego sprawozdania.

⁽³⁾ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2909/2000 z dnia 29 grudnia 2000 r. (Dz.U. L 336 z 30.12.2000, str. 75).

⁽⁴⁾ Punkt 13 sprawozdania dotyczącego roku obrachunkowego 2002 (Dz.U. C 319 z 30.12.2003, str. 84).

Tabela 2
Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego — Wykonanie budżetu za rok obrachunkowy 2003

Dochody				Wydatki												(w mln euro)
Pochodzenie dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku obrachunkowego	Dochody pobrane	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego				Środki przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego				Dostępne środki (budżet 2003 i rok obrachunkowy 2002)				
				wpi-sane	przy- znane na zobowią- zania	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane	zaległe zobowią- zania	wypła- cone	anulo- wane	środki	przy- znane na zobowią- zania	wypła- cone	prze- nie- sione	anulo- wane
Oplaty	101,4	105,6	Tytuł I Personel	52,4	48,6	47,4	1,2	3,8	0,9	0,7	0,2	53,3	49,5	48,1	1,2	4,0
Inne dochody	4,3	4,9	Tytuł II Administracja	26,1	24,3	16,4	7,9	1,8	9,7	9,3	0,4	35,8	34,0	25,7	7,9	2,2
Wynik poprzed- niego roku obra- chunkowego	51,7	55,4	Tytuł III Działania operacyjne	27,2	23,4	14,1	9,3	3,8	8,7	7,8	0,9	35,9	32,1	21,9	9,3	4,7
			Tytuł X Rezerwy	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7	0,0	0,0	0,0	51,7
Ogółem	157,4	165,9	Total	157,4	96,3	77,9	18,4	61,1	19,3	17,8	1,5	176,7	115,6	95,7	18,4	62,6

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.
Źródło: Dane Urzędu. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 3

Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego — Rachunek dochodów i wydatków za lata obrachunkowe 2003 i 2002

(1 000 euros)

	2003	2002
Dochody		
Dochody własne	107 056	97 329
Dochody finansowe	3 460	3 141
Dochody ogółem (a)	110 516	100 470
Wydatki budżetowe w danym roku obrachunkowym		
<i>Personel — Tytuł I budżetu</i>		
Płatności	47 416	46 106
Środki przeniesione	1 168	934
<i>Administracja — Tytuł II budżetu</i>		
Płatności	16 366	15 095
Środki przeniesione	7 891	9 718
<i>Działania operacyjne — Tytuł III budżetu</i>		
Płatności	14 137	16 431
Środki przeniesione	9 262	8 651
Wydatki ogółem (b)	96 240	96 934
Wynik roku obrachunkowego (a – b)	14 276	3 536
Inne wydatki/rezerwy roku obrachunkowego		
Rezerwy na wydatki proceduralne	1 094	– 1 363
Suma	1 094	– 1 363
Saldo przeniesione z poprzedniego roku obrachunkowego	55 368	51 349
Anulowane środki przeniesione	1 506	1 817
Niezagospodarowane środki do ponownego wykorzystania z poprzedniego roku obrachunkowego	115	11
Rezerwy na pokrycie wydatków proceduralnych poprzednich lat obrachunkowych	0	0
Różnice kursowe i dochody nadzwyczajne	– 6	17
Saldo roku obrachunkowego	72 353	55 368

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Urzędu. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

Tabela 4

Urząd Harmonizacji w ramach Rynku Wewnętrznego — Bilans na dzień 31 grudnia 2003 i 2002 r.

(w tys. euro)

Aktywa	2003	2002	Pasywa	2003	2002
Środki trwałe			Kapitał stały		
Budynki	26 747	26 286	Kapitał własny	27 921	28 065
Urządzenia i majątek ruchomy	3 828	3 783	Saldo roku obrachunkowego	72 353	55 368
Środki transportu	115	111	<i>Suma</i>	100 274	83 433
Sprzęt komputerowy	11 241	9 636	Zobowiązania długoterminowe		
Wartości niematerialne i prawne	24	24	Wierzyciele długoterminowi	24	23
Umorzenia	- 14 035	- 11 775	<i>Suma</i>	24	23
<i>Suma</i>	27 920	28 065	Zobowiązania krótkoterminowe		
Należności krótkoterminowe			Środki przeniesione automatycznie	18 322	19 303
Dostawcy i delegacje	200	167	Zaliczki od klientów	29 395	22 289
Inni dłużnicy	107	89	Zaległe kwoty	51	14
<i>Suma</i>	307	256	Różni wierzyciele	757	664
Środki pieniężne			Rezerwy na wydatki proceduralne	13 644	14 738
Środki pieniężne na rachunkach bankowych	134 239	112 256	<i>Suma</i>	62 169	57 008
Środki pieniężne w kasie	1	2	Rozliczenia międzyokresowe		
<i>Suma</i>	134 240	112 258	Dochody do ponownego użycia	0	115
			<i>Suma</i>	0	115
Ogółem	162 467	140 579	Ogółem	162 467	140 579

Uwaga: Podane sumy nie są dokładne w związku z zastosowanymi zaokrągleniami.

Źródło: Dane Urzędu. Niniejsza tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Urząd w jego własnych sprawozdaniach finansowych.

ODPOWIEDZI URZĘDU

7. Jeśli chodzi o sprawozdania badawcze, udoskonalenie aplikacji komputerowej używanej do obsługi tych sprawozdań, zniesienie wyrównania rocznego, począwszy od dnia 1 stycznia 2004 r., jak również ustanowienie konkretnych zobowiązań dla każdego z urzędów krajowych pozwoli na lepszą ocenę środków z przeniesienia. Jeśli chodzi o szkolenia, to począwszy od 2004 r., wymogi w zakresie zobowiązań podlegać będą dwóm badaniom: jednym przeprowadzanym w sierpniu, drugim w grudniu. Wraz z wdrażaniem środków rozpoczęto już umarzanie kwot.

8. Urząd przyjął tę uwagę i podejmie niezbędne środki w celu zmniejszenia przeniesień środków odpowiadających tymczasowym zobowiązaniom.

9. Urząd dokona sprawdzenia wszystkich odnośnych umów w celu ustalenia dokładnej kwoty zaksięgowanej jako aktywa niematerialne zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2909/2000.

10. Od 2003 r. Urząd wprowadza środki mające na celu poprawę prowadzenia swojego inwentarza, w szczególności poprzez reorganizację inwentarza w ramach jednego wydziału, ujednolicenie nazewnictwa z odpowiednimi nazwami Komisji, dokonanie przeglądu znakowania i wycofanie aktywów. Jeśli chodzi o definicję obowiązków i szkolenia, Urząd obecnie dokonuje przeglądu rozporządzenia w sprawie inwentarza i mających do niego zastosowanie procedur oraz przygotowuje pisemne wytyczne do przeprowadzenia fizycznego sprawdzenia inwentarza.